

# La Voix de l'Est

VOL. 42 — NO 256

VOL. 42 — NO 257

GRANBY, LUNDI 17 AVRIL 1978

Livraison à domicile \$1.40 par semaine  
Du lundi au vendredi 25 cents  
Samedi 40 cents

## L'ambassadeur n'aime pas ça

OTTAWA (PC) — L'ambassadeur d'Union soviétique au Canada, M. Alexander Yakovlev, ne veut pas passer pour le 007.  
Vous l'aurez probablement deviné il s'agit du numéro de code de James Bond, le "crac" de l'espionnage qui triomphe de ses adversaires et tout coup. A Hollywood s'entend.  
Or il se fait que 007 ou pour plus de précision: CDA 007, c'est le numéro de la plaque minéralogique apposée sur la brillante Cadillac noire de l'ambassadeur.  
A l'ambassade, on ne trouve pas cela drôle du tout. Niet.



Parce qu'il est un Libéral!

## Richard Verreault se rallie au nouveau chef

par Ginette LAURIN  
GRANBY — "Je suis un Libéral avant tout", a déclaré M. Richard Verreault en commentant, hier soir, l'élection de M. Claude Ryan au congrès de désignation du chef du Parti Libéral.  
A peine de retour de Québec et la voix quelque peu étreinte, le député de Shefford a dit se rallier sans équivoque, tout comme M. Raymond Garneau, au nouveau chef du PLQ.  
"Vox populi, vox dei", a également mentionné M. Verreault en soulignant, d'autre part, qu'il respecte la décision des militants libéraux du Québec. "Nous

avons d'ailleurs, a-t-il poursuivi, deux excellents candidats".  
Naturellement, M. Verreault n'a pas caché qu'il aurait beaucoup aimé que ce soit M. Garneau qui fut nommé chef du Parti libéral.  
"J'ai travaillé presque cinq mois pour cet homme, a-t-il laissé entendre, en ajoutant toutefois qu'il travaillait pour Garneau et non contre Ryan".  
Au congrès de désignation du chef du Parti Libéral, le comte de Shefford était représenté par 24 délégués et autant d'observateurs. Tous les délégués étaient,

semble-t-il, en faveur de M. Garneau.  
**Reaction**  
"Marie Goyette pleurait silencieusement en écoutant M. Raymond Garneau remercier ses supporters", a écrit la Presse canadienne. Et, Marie Goyette, une étudiante en piano, est une Granbyenne représentant les jeunes partisans de M. Garneau qui croyaient en un avenir prometteur pour l'homme politique âgé de 43 ans.  
Accordant une entrevue à la PC, elle a rappelé que le candidat défait a servi les libéraux du Québec pendant 13 ans et est un

politicien d'expérience, alors que M. Ryan fait figure de dilettante.  
"Pendant un mois environ, au niveau des organisations de comté, il y aura des tentions entre militants des deux factions, a-t-elle également expliqué. Mais nous sommes des libéraux et nous serons unis pour le référendum, et pour la prochaine élection".  
En tenant de tels propos, Mlle Goyette a certes bien exprimé la pensée de tous ceux et celles qui appuyaient M. Raymond Garneau.

"Une boîte de cigares à Jacques Parizeau"

## Une satisfaction plus ou moins généralisée

Par Fernand BELANGER

GRANBY — "Les mesures annoncées par le ministre Parizeau sont susceptibles d'amener un déblocage mais il ne faut pas s'attendre pour autant à ce que les consommateurs fassent une ble d'attente en vue d'acheter des produits".

M. Leigh Townsend, président de la compagnie Vilas de Cowansville, a commenté en ces termes la décision du gouvernement du Québec d'abolir pour une période d'un an la taxe de vente de 8% sur les produits tels que les meubles, les vêtements, les chaussures, les étoffes tissées et les fils de fibre naturelles ou synthétiques.

Il faut rappeler ici que le gouvernement provincial a également annoncé l'abolition permanente de la taxe sur les chambres d'hôtel.

M. Townsend a poursuivi en soulignant que le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau a eu une "idée de génie" en mettant de l'avant les mesures mentionnées plus tôt. M. Townsend a signalé que M. Parizeau a fait d'une pierre deux coups en favorisant les consommateurs ayant des revenus moins élevés et en aidant les secteurs économiques qui connaissent des difficultés.

En ce qui a trait aux conséquences de ces décisions sur les activités de Vilas, M. Townsend a indiqué qu'elles ne seront connues que dans quelques mois mais qu'il est déjà possible de prévoir qu'elles auront un effet positif.

Il a rappelé que le Québec constitue environ le tiers du marché de Vilas, les autres ventes étant réalisées dans le reste du Canada. De ce fait, la compagnie Vilas pourra profiter de la décision québécoise ainsi que de la réduction de 3% de la taxe de vente dans les autres provinces, à l'exception de l'Alberta, qui n'a pas de taxe de ce genre.

M. Townsend a enchaîné en précisant que les deux usines de Vilas fonctionnent au-dessous de leur capacité et que les mesures gouvernementales pourront peut-être aider à corriger en partie cette situation.

M. Townsend a conclu en rappelant qu'il ne partage pas les opinions politiques de M. Parizeau. Cependant, si ce dernier était un fumeur de cigares, il en ferait parvenir une boîte au ministre pour le féliciter de sa dernière trouvaille.

Pour sa part, le gerant des Meubles Roxton, de Waterloo, M. Paul Ballard, s'est fait le porte-parole du président de la firme, M. Richard Tucker, pour faire savoir que cette compagnie est partiellement d'accord avec les politiques annoncées.

M. Ballard a expliqué les réticences des dirigeants de Roxton en signalant que l'abolition de la taxe de vente, même si elle est susceptible d'apporter un effet positif encore indéterminé sur les opérations de la firme Roxton et des autres compagnies québécoises, touchera également les meubles fabriqués à l'extérieur du Québec. Cette situation aura donc pour effet de diminuer les retombées positives résultant de l'abolition de cette taxe.

M. Ballard a conclu en indiquant qu'il aurait été préférable d'appliquer cette politique uniquement aux produits fabriqués au Québec de façon à vraiment aider les secteurs qui connaissent des difficultés.

### Deception

Cependant, la dénonciation la plus importante de l'initiative du ministre Parizeau a été faite par un marchand de meubles de Roxton Falls, M. Denis Richard.

Celui-ci a critiqué le caractère restrictif des politiques du gouvernement québécois qui fait que seulement 25% des produits de meuble sont touchés par cette exemption de la taxe de vente. M. Richard s'est dit d'avis que l'impact de cette mesure aurait été beaucoup plus important si les autorités provinciales avaient accepté l'offre du gouvernement fédéral relativement à la réduction de la taxe de vente, proposition qui ne comporte aucune clause limitative.

M. Richard a terminé en mentionnant que la mise en application de cette politique a déjà commencé à susciter des problèmes puisque des clients ont demandé de reformuler des commandes déjà faites afin de profiter de l'abolition de la taxe de vente alors que d'autres tentent d'obtenir l'application de cette mesure sur des produits non touchés par la récente décision gouvernementale.

### Autres secteurs

Dans le cadre de ce bref tour d'horizon, nous avons également

recueilli les commentaires de dirigeants dans les secteurs de l'hôtellerie, du vêtement et de la chaussure.

Le propriétaire du Castel de l'Estrie, M. Leo Bouthiette s'est dit satisfait de la décision du gouvernement d'abolir de façon définitive la taxe sur les chambres. Il a rappelé s'être opposé à la levée de cette taxe lors de son application il y a de cela quelques années.

Interrogé sur les conséquences probables de cette mesure, M. Bouthiette a mentionné qu'elle devrait permettre d'espérer des jours meilleurs pour l'industrie hôtelière. Selon notre interlocuteur, la disparition de cette taxe allée aux difficultés du dollar canadien pourrait amener une recrudescence de touristes américains en nos murs au cours de l'été, chose qui ne s'est pas produite au cours des dernières années.

Il a indiqué qu'il faudra attendre à l'automne avant de vérifier si la décision gouvernementale a eu les effets anticipés.

D'autres part, M. Bouthiette s'est dit en accord avec les propos du vice-président du Conseil du patronat du Québec, M. Ghislain Dufour, qui a déclaré que la prochaine initiative du gouvernement provincial dans le secteur de l'hôtellerie devrait toucher le salaire minimum.

Il a souligné que dans plusieurs provinces canadiennes et maints états américains, le salaire versé aux employés dans l'hôtellerie comporte une importante différence avec le salaire minimum versé aux autres travailleurs.

Cette situation contraste avec celle existant au Québec où le salaire minimum s'établit à \$3.27 alors que les personnes travaillant dans l'hôtellerie ont droit à une rémunération horaire de \$2.75.

Il a conclu en indiquant que l'Association des hôteliers entend d'ailleurs poursuivre les représentations auprès du gouvernement provincial face à cette épineuse question.

### Vêtement

En ce qui a trait au secteur du vêtement, les premières réactions face aux mesures gouvernementales ont été positives. C'est ainsi que M. Denis Plante, qui occupe les fonctions de directeur du personnel et acheteur à la firme J. Elkin de Farnham, s'est dit confiant que l'initiative du ministre Parizeau apporte de bonnes retombées à cette compagnie spécialisée dans la fabrication des vêtements pour hommes.

M. Plante a poursuivi en signalant et titre d'exemple qu'un consommateur pourra dorénavant épargner \$16 sur un achat de \$200, économie qui n'est pas à négliger.

M. Plante a aussi fait remarquer qu'il faudra attendre quelques mois afin de vérifier l'impact de cette mesure puisque c'est à ce moment que l'on pourra connaître le rythme auquel les marchands ont procédé au renouvellement de leur stock.

### Chaussures

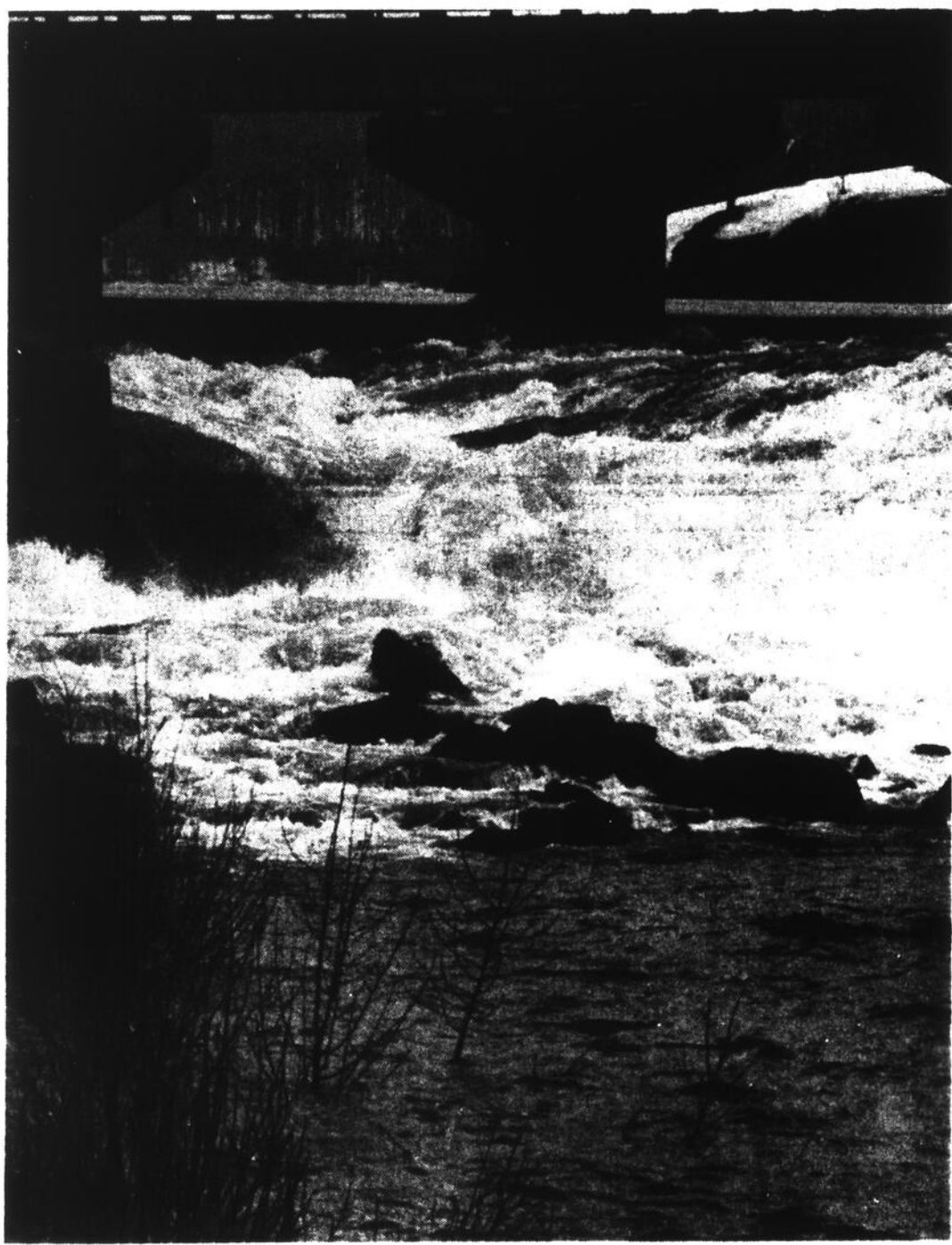
Pour sa part, le gerant de la compagnie Caoutchoucs Acton à Acton Vale, M. Florent Beaugrand, a mentionné que la nouvelle politique du gouvernement provincial, même si elle est très valable au niveau des consommateurs, aura un impact limité sur les opérations de Caoutchoucs Acton.

M. Beaugrand a rappelé que l'abolition de la taxe de vente touche également les produits importés et a indiqué qu'il ne croyait pas que les acheteurs éventuels accordent une importance majeure au fait que le produit est fabriqué au Québec, dans le reste du Canada ou dans les pays étrangers.

Il a rappelé que l'initiative gouvernementale vise surtout à aider les consommateurs ayant des revenus financiers peu élevés et que ces personnes, lorsqu'elles doivent se procurer un article tentent de l'obtenir au meilleur prix possible.

M. Beaugrand a aussi mis en relief le fait que l'industrie de la chaussure connaît une période difficile et que l'intervention du gouvernement ne peut qu'améliorer la situation.

Selon M. Beaugrand, les effets de l'abolition de la taxe de vente ne se feront sentir qu'à long terme et il est possible qu'ils soient amoindris par la fin des mesures anti-inflation. En effet, ce mécanisme de contrôle ayant disparu, il est probable que certains produits subissent une hausse assez importante, ce qui contribuera à maintenir sensiblement la situation actuelle.



## Un printemps sans histoire?

La venue du printemps pose parfois aux résidents de Cowansville de graves problèmes d'inondation. Les pluies abondantes qui se sont abattues sur la région au cours des derniers jours ont constitué un objet d'inquiétude pour certains secteurs de la municipalité. Au barrage du Lac Davignon, le débit des eaux a très sensiblement grossi comme on peut le constater, mais la situation serait à l'heure actuelle sous contrôle, à moins qu'au cours des prochains jours, une température clémente provoquerait le dégel des ruisseaux de montagne et que les pluies se feraient abondantes encore.

## le sourire matinal

Le philosophe triomphe beaucoup plus facilement des maux des autres que des siens.

IMMEUBLES  
**Beaudry**  
REALTIES  
Courtiers  
42 Principale, Granby  
372-4814

## La météo

Montréal, Cantons de l'Est, ciel variable. Maximum, 8 à 10. Mardi: ensoleillé.

**PHARMACIES COMPTES**  
**JEAN COUTU**  
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666  
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h, exc. sam. et dim. 21h

| NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE |      |            |    |   |    |
|--------------------------------------|------|------------|----|---|----|
| 2                                    | 7    | 17         | 20 | 30  | 35 |
| 6 SUR 6                              | 2    | 210,975.60 |    | NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AUS SUR 6+ |    |
| 5 SUR 6                              | 166  | 843.40     |    | 15  |    |
| 4 SUR 6                              | 5627 | 69.10      |    | VENTES TOTALES                                      |    |
| 5 SUR 6+                             | 7    | 13,334.70  |    | 1,620,540   |    |

| Mini-Loto              |       | TIRAGE 802                            |
|------------------------|-------|---------------------------------------|
|                        |       | VENDREDI 14/4/78                      |
| 35                     | 63586 | 42 Series émises - 90,000 chacune     |
| 1 GAGNANT DE \$50,000. |       |                                       |
| NUMÉRO COMPLET         | 63586 | POSSIBILITÉ DE 4 GAGNANTS DE \$5,000. |
| 4 CHIFFRES             | 3586  | 336 GAGNANTS DE \$500.                |
| 3 CHIFFRES             | 586   | 3402 GAGNANTS DE \$100.               |

Tous les billets gagnants de \$500. et \$100. de la Mini sont encaissables à toute succursale de la BCN.

# Suspension temporaire(?) des études techniques Fullerton: rien ne va plus

Par Jacqueline de Bruycker  
ORFORD — L'Hydro-Québec interrompra pour une période indéterminée ses études techniques relatives à l'implantation d'une centrale à réserve pompée sur le flanc est des Monts Sutton, à quelques kilomètres au nord de Mansonville.

La suspension des études, en ce qui concerne le projet Fullerton, a été annoncée, vendredi matin, par M. Jean Laperrière, en charge des Relations publiques pour la Région Richelieu, dans le cadre d'une conférence de presse à l'auberge Chéribourg, au pied du Mont Orford.

M. Jean Laperrière, qui était entouré de MM. Guy Moisan, de la direction de l'Environnement, et Guy Paquin, de la direction de la Planification, a rappelé que le projet Fullerton fait partie intégrante d'un ensemble de "centrales de pointe", à l'étude à l'Hydro-Québec, dans le but de subvenir aux besoins de la province en puissance de pointe, à partir de 1985.

Une analyse récente de ces besoins, d'une part, et de la rentabilité de chacun des projets à l'étude, d'autre part, a permis à l'Hydro-Québec de déterminer que la mise en service de la centrale Fullerton ne serait pas nécessaire d'ici 1990", comme l'a fait remarquer M. Laperrière.

Cette suspension des études n'est cependant que temporaire, elle ne s'applique, en fait, à l'heure actuelle, qu'à 1978, puisque comme l'ont souligné les représentants de l'Hydro-Québec, à la fin de la présente année, les données de ce dossier seront réévaluées comme sera réétudié l'ensemble des besoins de l'Hydro-Québec.

Le projet n'est donc pas abandonné, sa mise en service pourrait, en effet, s'avérer nécessaire après 1990. C'est d'ailleurs pourquoi l'entreprise d'état poursuivra tout au long de 1978, ses analyses du débit de la rivière Missisquoi Nord. D'autre part, la direction Environnement de l'Hydro-Québec procédera, dans son domaine, à une analyse d'intégration des sites possibles de centrales à réserve pompée dans les Cantons de l'Est. Selon M. Laperrière, l'ensemble des projets d'équipement de l'Hydro-Québec est continuellement remis à jour et les choix s'effectuent selon l'évolution des besoins. Il est donc possible, suite à cette évolution, que le projet Fullerton refasse surface l'an prochain ou plus tard, et soit proposé pour passer à sa dernière étape d'étude.

Cette étape, d'une durée de trois ans et demi, constitue un prérequis indispensable à la décision de construire ou non. "Si cette dernière étape, a poursuivi M. Jean Laperrière, devait être entreprise, les gens concernés en seraient immédiatement informés car, outre les aspects techniques et d'environnement, cette étape comprend des séances d'information et de consultation auprès des publics impliqués."

M. Laperrière a rappelé que le projet Fullerton avait déjà fait l'objet de trois séances d'information avec la population de l'endroit afin de permettre à l'Hydro-Québec non seulement d'informer les principaux intéressés, mais aussi de recueillir leur perception du projet et de ses implications locales.

Un engagement pris par l'entreprise d'état lors de ces séances sera d'ailleurs rempli au cours des prochains mois, a annoncé M. Laperrière, alors qu'une synthèse des études déjà effectuées sera disponible sur demande.

Il devait, en outre, noter que la construction d'une centrale du genre de celle de Fullerton exige environ huit ans de travaux.

À la question de savoir si la décision prise par l'Hydro-Québec de surseoir aux études avait été influencée par les protestations émanant du milieu, M. Laperrière a rétorqué que le mouvement de protestation n'avait pas eu un impact majeur, il a même ajouté que ce mouvement s'était manifesté de façon assez restreinte, puisqu'il



n'avait reçu que 70 lettres environ dont la moitié seulement se disait contre le projet.

Cependant, M. W. Birnbaum, président de l'Association pour la préservation de l'étang Fullerton, qui assistait également à la conférence de presse, est intervenu pour mentionner qu'une pétition portant pas moins de 600 signatures, avait circulé parmi la population, mais qu'à l'heure actuelle, l'Association trouvait tout à fait inutile de la déposer entre les mains de l'Hydro-Québec puisque les études étaient suspendues.

M. Gilles Poirier, gerant du secteur de Granby et M. Claude Tougas, chef de la division du secteur commercial pour Granby, assistaient également à la conférence de presse.

Si le projet Fullerton devait se réaliser, les principales composantes seraient les suivantes: un réservoir supérieur créé par l'endiguement de l'étang Fullerton, où l'élevation normale du plan d'eau s'établirait à 1,508 pieds, la hauteur maximale de la digue serait de 164 pieds et la superficie inondée de 0,8 mille carré; un réservoir inférieur créé artificiellement sur le flanc est des Monts Sutton, le long de la route 39. L'élevation maximum serait de 770 pieds et la hauteur de la digue se situerait à 147 pieds avec une superficie inondée d'environ un demi-mille carré. Enfin, les deux réservoirs seront reliés par des conduites souterraines aboutissant à la centrale, elle aussi, souterraine. Le rem-

plissage initial des réservoirs s'effectuerait à partir de la rivière Missisquoi-Nord.

Le projet Fullerton est une centrale à réserve pompée, c'est une centrale hydraulique dont le fonctionnement en période de pointe est identique à celui de toute autre centrale hydraulique classique: des turbines sont entraînées par la force motrice d'une chute d'eau.

C'est son fonctionnement hors pointe qui diffère totalement, en effet, comme le réservoir supérieur contient une quantité limitée d'eau, il faut la renouveler. Ce remplissage s'effectue en période hors pointe, c'est-à-dire lorsque la production de la centrale n'est plus requise. On inverse alors la rotation

de la turbine, qui devient alors une pompe refoulant l'eau du réservoir inférieur vers le réservoir supérieur. La turbine est alors actionnée par l'alternateur, qui devient un moteur tirant son énergie du réseau pendant les heures creuses.

Ce type de centrale est rentable par le fait que, d'une part, l'électricité de pompage est tirée du réseau en période creuse et que, d'autre part, cette électricité est restituée au réseau au moment critique alors qu'il faut satisfaire la demande de pointe.

Le projet Fullerton verra-t-il le jour? Nul ne le sait à l'heure actuelle, la décision finale sera prise en considération de plusieurs facteurs dont l'identification

La décision de l'Hydro-Québec de surseoir aux études relatives au projet Fullerton a été annoncée dans le cadre d'une conférence de presse. Dans l'ordre habituel, M. Guy Moisan, de la direction de l'Environnement, M. Jean Laperrière, des Relations publiques, Région Richelieu et M. Paul Paquin, de la direction de la Planification.

des besoins de la population, l'inventaire des équipements disponibles ainsi que leur impact économique.

À l'heure actuelle, les études sont suspendues, mais le projet est loin d'être abandonné, comme l'a clairement expliqué M. Jean Laperrière.



## Volé à Cowansville

# La police récupère le Christ en bronze

COWANSVILLE (GV) — Le Christ en bronze qui avait été décroché, la semaine dernière, de la croix de chemin érigée en bordure de la rue Rivière, à Cowansville, a été récupéré par la Sûreté municipale.

C'est à la suite d'un appel téléphonique reçu par le curé de la paroisse Ste-Thérèse, l'abbé Claude Poulin, que les policiers se sont rendus sur un terrain vacant situé à l'intersection des rues Spring et du Grand Boulevard nord pour y retrouver, dans un sac de jute, le précieux objet.

Vol

L'enquête policière menée depuis le début de la semaine dernière n'avait donné, jusqu'à maintenant, que très peu de résultats. Des informations obtenues, par les policiers avaient certes été vérifiées mais elles s'étaient avérées négatives.

Toutefois, une série de perquisitions effectuées, hier matin, auraient, semble-t-il, eu pour effet d'effrayer certaines personnes. Peu de temps après, l'abbé Claude Poulin recevait un appel téléphonique d'un informateur indiquant l'endroit où l'objet avait été abandonné.

Le Christ en bronze a été retrouvé en assez bon état, à l'exception d'un bras qui a été cassé sans doute au cours de la restitution. Il va sans dire que son recouvrement a satisfait au plus haut point le curé de la paroisse Ste-Thérèse à laquelle il appartenait.

Lacroix, directeur-adjoint de la police, a tenu à remercier

la population pour sa participation à l'enquête qui se

poursuivra d'ailleurs jusqu'à l'arrestation des coupables.

**Publix**  
**Publix**  
**Publix**  
**Publix**  
**Publix**

UN MAGASIN À RAYONS  
DE TOUT NOUVEAU CONCEPT  
OUVRIRA SES PORTES  
AUX RÉSIDANTS DE  
**WATERLOO**  
ET DES ENVIRONS

Pour sa part, M. Gaston

**La Voix de l'Est**

**MARATHON**

**RÈGLEMENTS:**

1. Pour participer, vous devez vous servir de la carte-bingo marquée "La Voix de l'Est".
2. Dès lundi le 20 mars, La Voix de l'Est publiera un ou plusieurs numéros de bingo, tirés au sort.
3. Quand votre carte sera remplie (il s'agit d'un bingo marathon) appelez immédiatement à La Voix de l'Est (tél.: 372-5433) pour en faire la vérification.
4. Pour être éligible, vous devez appeler 372-5433 avant 4 h p.m. le lendemain de la publication du numéro vous permettant de compléter votre carte. Pour les numéros publiés le vendredi ou le samedi, vous avez jusqu'à lundi 4 h p.m. pour nous appeler. Il est évident que la personne qui aura complété sa carte avec le numéro du vendredi sera déclarée gagnante avant celle qui aura complété sa carte avec le numéro du samedi.
5. Comme il peut y avoir plus d'un gagnant, le montant en argent de \$1,000 sera alors divisé en parts égales entre les gagnants.
6. La décision de la direction de La Voix de l'Est sera finale, et la personne gagnante devra se soumettre à une question d'habileté.
7. Les employés de La Voix de l'Est Ltée, et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.
8. Nous avons distribué environ 12,000 cartes de bingo, cependant, nous ne pouvons GARANTIR que tous les lecteurs auront une carte, le hasard joue ici son rôle.

**Le numéro d'aujourd'hui a été tiré par Mme Carole Surette**

**1 18**

**EN ARGENT À GAGNER**



Ultimatum fixé au 24 avril

## Débrayage possible des employés du Zoo

GRANBY (RD) — Un délai d'une semaine a été accordé à la partie patronale par le syndicat des 29 employés de la Société zoologique de Granby, qui auraient pu légalement déclencher la grève à compter d'aujourd'hui.

Le président du syndicat, M. André Guillemette précise que le conciliateur désigné dans ce dossier, M. Yves Forest, est entré en fonction au début d'avril, soit après quatre séances de

négociations infructueuses qui ont commencé en janvier entre les deux parties.

Depuis son arrivée, il y a eu trois rencontres de négociations, dont la dernière a eu lieu le jeudi 13 avril.

Précisons qu'à cet endroit, le contrat de travail est échoué depuis la fin décembre '77 et que la possibilité d'un arrêt de travail légal survient 60 jours après la demande de conciliation faite par le syndicat le 17 février.

Selon le président du syndicat, M. André Guillemette, la pierre d'achoppement dans ces négociations est la différence entre l'offre salariale de la compagnie qui est de 40 cents de l'heure pour la première année et de 35 cents pour la deuxième, tandis que la demande du syndicat est de \$1.25 de l'heure pour la première année et de \$1.00 de l'heure pour la deuxième année.

Rappelons qu'à cet endroit, la se-

maine de travail est de 44 heures durant l'été et de 41 heures l'hiver.

Même s'il y a eu entente sur les autres points en litige, M. Guillemette croit que la question salariale en est une de très grande importance et il espère bien que les négociateurs patronaux reviendront sur leur position le 24 avril pour donner gain de cause aux exigences salariales des travailleurs.

Un jumelage, c'est comme un mariage!

## "Il faut mettre les chances de réussite de notre côté"

— Emile Roberge

GRANBY (par Ginette LAURIN) — L'Association socio-culturelle Granby et ses villes jumelées aura connu une année vraiment remplie d'activités. Mais son ex-président, M. Emile Roberge, a quand même tenu à glisser dans son rapport moral quelques recommandations afin de permettre au nouvel exécutif d'obtenir plus d'efficacité et de "mettre toutes les chances de réussite de son côté, un jumelage étant comme un mariage."

En fait, M. Roberge a voulu faire ressortir dans son rapport l'importance de jumeler Granby à des villes présentant "plus" d'analogies, "plus" d'affinités. D'autre part, le nombre de villes jumelées, selon lui, ne doit pratiquement pas dépasser trois ou cinq si on veut réellement avoir de meilleurs contacts

avec les citoyens concernés. "Si tous les efforts déployés, cette année, avaient convergé vers des contacts avec trois ou quatre villes, quelle fraternité aurions-nous fait germer! C'est pourquoi nous avons demandé une trêve aux jumelages", a précisé l'ex-président.

Par ailleurs, il a laissé entendre que le seul jumelage décidé par l'Association socio-culturelle avait été celui de Rayne, en Louisiane. "L'initiative des individus, des comités et les désirs des autorités municipales doivent respecter les responsabilités du conseil d'administration, celui qui a été élu démocratiquement pour prendre librement des décisions."

"C'est à ce prix, a expliqué M. Roberge, que l'Association vivra et conservera ses

membres. Sans quoi, les éléments les plus actifs et les plus démocratiques du mouvement quitteront."

Rappelant le but de l'Association qui est de fraterniser et non de faire un mariage de prestige ou de commiseration, M. Roberge a souligné que les responsables doivent établir le plus de contacts possibles avec les citoyens jumelés, contacts culturels ou tout bonnement sociaux.

"En un mot, que notre unique but soit de bâtir une fraternité universelle au-delà de tout ce qui pourrait diviser", a-t-il affirmé.

Invitant le plus grand nombre de citoyens et de jeunes travailleurs et étudiants à participer aux échanges, le président a fait remarquer que cela devrait être d'ailleurs une préoccupation pour le CA. "Les jeunes ont plus de

maturité qu'on leur en prête généralement. De plus, ils sont moins victimes que nous de certaines fixations idéologiques ou sociales."

En somme, M. Roberge a dit souhaité que tout le monde s'interroge continuellement sur l'esprit qui doit animer l'Association.

**Activités**  
M. Roberge n'a pas passer sous silence toutes les activités qui se sont déroulées au cours de la dernière année. Ainsi, dans son rapport, a-t-il brossé un tableau de toutes les manifestations qui ont marqué l'Association.

Jumelages, demandes de jumelages, échanges, congrès, voilà autant d'activités qui ont demandé un grand nombre d'heures de travail aux responsables. Au niveau des échanges, M. Emile Roberge a insisté

sur le fait que Granby doit recevoir les gens surtout dans des familles, tout en respectant, cependant, ceux qui aiment mieux loger à l'hôtel. Les visites touristiques, toujours selon lui, devraient également se faire en famille.

"C'est moins coûteux pour la ville et pour ceux qui voyagent. Les moins fortunés pourront donc penser à aller visiter des citoyens des villes jumelées ou à venir nous voir", a-t-il fait remarquer.

En conclusion, le président sortant, qui a laissé sa place à M. Jean-Louis Boisseau, a déclaré qu'il espérait n'avoir pas trop donné l'impression que l'Association était complètement à réformer. "Mais, j'ai dit franchement les améliorations que je pense possibles pour notre groupe".

## Le pas alerte à 75 ans Le doyen de nos camelots

GRANBY — Le doyen des camelots de La Voix de l'Est, M. Albert Matton, est encore alerte malgré ses 75 ans. A chaque matin, il fait sa tournée pour livrer à ses 47 abonnés actuels leur quotidien matinal. Et il est vraiment matinal: debout à six heures, il est prêt à partir à 6 heures 30, alors que le journal lui est généralement livré à sa demeure de la rue Drummond.

M. Matton, qui a débuté dans le métier pour donner un coup de main à son garçon, possède sa propre clientèle depuis maintenant trois ans. Son parcours comprend une section des rues Drummond et Principale, de même que les rues Church et Aberdeen.

Soucieux de la satisfaction de ses abonnés, M. Matton déclare qu'au début, il en rencontrait plusieurs qui se plaignaient de l'irrégularité de la livraison de leur Voix de l'Est. "Aujourd'hui, ajoute-t-il, ce sont des résidents d'autres secteurs qui souhaiteraient que je leur livre le journal..."

M. Matton souligne qu'en temps normal, il lui faut moins d'une heure pour faire sa tournée. Il en va cependant autrement au

placer le journal entre les deux portes, lorsqu'il reçoit une morsure au postérieur, du chien qui était attaché dans la cour.

Et l'animal n'avait pas voulu jouer: le camelot a dû se rendre à l'hôpital pour des pansements, sans compter que son pantalon était fini. Enfin, M. Matton avait dû recevoir une série de piqûres préventives contre la rage et le tétanos et il vient d'être informé qu'une dose de rappel sera nécessaire cette année.

"C'est un bon chien de garde, conclut-il. Il a bien fait son travail." Aujourd'hui, cependant, le journal est déposé dans une boîte à mail placée... à l'avant de la maison.

En badinant, M. Matton explique que l'animal n'aime pas les vendeurs. Plus sérieux, il soutient que le chien a déjà été très agacé par des jeunes qui l'on aguerri.

Mme Matton, cependant, a une autre explication: selon elle, la bête n'aime tout simplement pas les hommes, puisqu'elle-même n'a aucune difficulté, au contraire, quand elle se présente pour collecter.



C'est avec sa bonne humeur habituelle que M. Albert Matton livre chaque matin La Voix de l'Est à ses abonnés. Et il tient à donner un service irréprochable. "Les gens, explique-t-il, aiment avoir leur journal à bonne heure. Et comme, de toute façon, je suis éveillé à six heures, cet exercice matinal constitue un véritable plaisir."

cours des mois d'hiver, lorsqu'à la suite d'une tempête, il doit marcher dans la neige jusqu'en haut des genoux...

Rien, cependant ne l'arrête. Au cours d'un entretien, il a précisé qu'il avait déjà livré plus de 100 journaux par jour, mais que c'était trop: pour lui, en effet, ce n'est pas tant une question d'argent qu'un moyen de se garder en forme. "Marcher, souligne-t-il, grimper au troisième étage, cela m'évite bien des ennuis dont se plaignent d'autres de mon âge."

Après une carrière de près de 50 ans à la Miner où il a travaillé jusqu'à l'âge de 69 ans, M. Matton est habitué à la marche.

**Les chiens**  
L'ainé des camelots de La Voix de l'Est n'a pas peur des chiens. Cela ne l'a pas empêché d'être mordu il y a près d'un an et c'est sans amertume, avec compréhension, même qu'il raconte l'événement.

Un de ses abonnés avait dans sa porte une affiche indiquant de passer par l'arrière. S'exécutant de bonne grâce, il s'appretait à

Notre camelot senior reçoit en effet une précieuse collaboration de son épouse qui, chaque vendredi avant-midi, fait la tournée de collection. "Elle ramasse les types" comme le souligne en badinant mari. Il n'en demeure pas moins que Mme Matton est enthousiaste face à la collaboration des abonnés. Au début, certains s'approprièrent à payer avec un billet de vingt dollars. Il ne lui a pas fallu grand temps pour faire comprendre à chacun l'importance d'avoir l'argent nécessaire prêt pour le moment de sa venue, surtout qu'elle est régulière dans sa tournée. "Aujourd'hui, dit-elle, certains placent même leur argent dans une enveloppe, entre les portes ou sous le tapis."

"C'est plaisant" dira M. Matton pour conclure. "On ne se tance pas de travailler, c'est naturel." Il espère continuer à passer La Voix de l'Est aussi longtemps que sa santé le lui permettra. Et comme c'est cet exercice qui le tient en santé...

## Coup d'oeil

### Le chenil Gagné

GRANBY — Mme Pauline Gagné, propriétaire du Chenil Gagné, a été accusée, hier, devant le juge Gérard Normandin, d'avoir harassé M. André Charbonneau, de Granby, en lui faisant des appels téléphoniques répétés.

Selon l'acte d'accusation, l'accusée aurait agi de la sorte entre le premier mars et le début d'avril contrevenant ainsi au paragraphe 3 de l'article 330 du Code criminel.

Après avoir protesté de son innocence, elle a été citée à son procès lequel aura lieu le 11 mai.

### Procès

Pour sa part, M. Albert Gagné, le mari de la personne dont le nom apparaît ci-haut, s'est présenté devant le tribunal pour subir son procès en rapport avec quatre causes réunissant dix chefs d'accusation portés en vertu d'un règlement municipal en vigueur dans le Canton de Granby concernant les jappements de chiens.

M. Gagné, qui a été représenté successivement par Me Michel Robert et Louis Jolin, aura un nouveau procureur le 20 avril, date du report de son procès. Il sera alors défendu par Me A. Bachand, tandis que Me Robichaud représentera le Canton de Granby.

### Pour son souper mixte...



Le club Richelieu recevait, à l'occasion de son souper mixte, l'abbé André Gaudreau, psychologue. Ce conférencier qui a une connaissance des sentiments et des réactions d'autrui a su capter son auditoire et soulever plusieurs questions. Il pose ici (à droite) en compagnie du président du club Richelieu, M. Gilles Lesieur.

### Au fil du fisc

Q. Lorsque je produis ma déclaration d'impôt, dois-je déclarer les réserves commerciales et les déductions relatives aux éleveurs à grain comme revenu pour l'année où elles m'ont été versées?

R. Normalement, elles doivent être déclarées dans l'année où elles sont créditées à votre compte et ne doivent pas par conséquent être incluses dans votre revenu lorsque vous les recevez réellement.

### Vote sur les nouvelles offres

## Les agents de la paix diraient oui

Par Richard DANIS

WATERLOO — Selon le représentant des agents du Centre de réhabilitation de Waterloo, M. Jean-Roch Loignon, les agents de la paix de la fonction publique du Québec accepteraient dans une proportion d'environ 75%, les dernières offres du gouvernement soumises le 28 mars.

Le dépouillement du vote aura lieu le 20 avril à Montréal au bureau central du syndicat, suite à la tournée des 15 agents de liaison qui ont recommandé aux syndicats des différentes régions d'accepter la proposition de la partie patronale.

Celle-ci représente une augmentation salariale de 12,4% soit \$17.000 comme salaire annuel après cinq ans de service. Cette somme équivaut à environ 85% du salaire des agents de la Sûreté du Québec.

Notons que l'offre précédente faite au cours de l'été après l'expiration du contrat le 30 juin 1977 signifiait une hausse salariale de 8,6%,

tandis que le syndicat exigeait 17 à 18% d'augmentation.

Concernant les autres points en litige au cours de ces négociations, M. Loignon a expliqué qu'il revient maintenant à la partie patronale de prouver qu'une personne n'est pas capable de faire son travail avant de la muter à un autre poste. "Auparavant la fardeau de la preuve dans des cas semblables revenait au syndicat" de préciser le représentant syndical.

D'autre part, un comité conjoint, formé de membres des deux parties, commencera à opérer 60 jours après la signature du contrat de travail, pour étudier les diverses possibilités d'horaires de travail.

La revendication du syndicat vise à l'aménagement d'une journée de travail de neuf heures au lieu de huit: ce qui permettrait de raccourcir le nombre de jours consécutifs à la besogne.

Un autre comité conjoint aura pour but d'étudier la sé-

curité au travail et de faire des recommandations si nécessaires au ministère de la Justice.

Le prochain contrat de travail sera d'une durée de 45 mois et prendra fin le 31 décembre 1980 en ce qui concerne les clauses salariales et le 31 mars pour les clauses normatives.

Rappelons qu'au cours de ces négociations, le gouvernement avait demandé l'arbitrage vers la mi-février.

C'est alors que les représentants du gouvernement ont soumis au syndicat une liste avec plusieurs noms d'arbitres possibles, mais celui-ci les a tous refusés et la mesure a été abandonnée par la suite.

Parmi les 2.600 agents de la Fonction publique du Québec, la région compte 60 gardiens de prison à Waterloo, 25 à Cowansville, cinq gardes chasse et pêche à Waterloo et de Marieville et deux agents de la Cour du Bien-être social de Granby.

## Simone Chartrand à l'ACFG

GRANBY — Mme Simone Chartrand, cette grande dame de l'action sociale au Québec, sera l'invitée de l'Association canadienne des écoles de parents et de l'exécutif de la Fédération des Unions de familles.

Elle fut professeur en animation sociale et membre fondateur de la Fédération des femmes du Québec.

Journaliste à ses heures, elle fut aussi scripteur, animatrice, consultante et panéliste aux émissions féminines d'éducation et d'affaires publiques et à l'émission 5 D, à Radio-Canada.

Epouse de Michel Chartrand, elle mit ses talents d'animatrice sociale au service des grévistes de toutes les régions afin de les aider à s'organiser et s'informer.

Depuis 1972, elle travaille comme agent de relation publique, documentaliste et agent d'information au Syndicat des enseignants de Champlain.

Membre de La Voix des

femmes du Québec et du Canada, elle siège aussi au conseil d'administration de la ligue des droits de l'homme.

Notons qu'à l'occasion de sa conférence, la TVC de Granby sera sur place et filmera également la table ronde qui suivra la causerie.



Simone CHARTRAND

**GAGNÉ, GUAY & ROBAILLE**  
Avocats & Procureurs  
Paul Gagné, LL.L. 331 Principale  
Alain Guay, LL.L. (514) 372-2377  
Claude Robaille, LL.L. GRANBY  
Membres de l'Aide Juridique



# éditorial Claude Ryan à la tête du PLQ

La victoire péquiste de novembre '76 a contraint les troupes libérales du Québec à se ressaisir, c'est-à-dire à redéfinir les orientations du parti et à lui donner un nouveau chef. Voilà qui est maintenant fait. A peine quelques mois après le congrès d'orientation, Claude Ryan sort vainqueur d'une épuisante campagne au leadership du PLQ.

Mais le scrutin de samedi n'aura en fait que confirmé ce à quoi la plupart des Québécois s'attendaient depuis que Ryan a décidé d'abandonner la direction du Devoir pour se lancer en politique. Il faisait des gains partout sur son passage et les sondages l'ont toujours donné gagnant. Il ne manquait que la sanction démocratique.

Les députés ont choisi celui des deux candidats dont le parti a vraiment besoin dans les circonstances actuelles, soit l'homme le mieux armé pour affronter et battre le PQ au moment du référendum et aux prochaines élections. En somme, c'est davantage un général qu'un chef de parti que les militants se sont donné.

Un général parti en campagne bien avant Raymond Garneau même si, dans la course au leadership, l'autre fut le premier. Claude Ryan, rappelons-le, n'a pas mis de temps à faire volte-face et à tirer à boulets rouges sur le gouvernement péquiste après l'avoir appuyé. Il le faisait alors à titre d'éditorialiste pendant que le PLQ, lui, était complètement désemparé et manquait de souffle au point de ne plus réagir.

Il avait donc, dès lors, pris une nette avance sur Raymond Garneau comme leader de la guerre à mener au PQ. Quelques-uns des membres les plus influents du parti n'ont d'ailleurs pas tardé à reconnaître ce qu'était l'homme de la situation, un Québécois bien renseigné et écouté à travers le pays sans pour autant être un politicien. Un homme qui pourrait apporter du sang neuf au parti et ainsi redonner espoir aussi bien aux militants qu'aux électeurs déçus ou indécis. La détermination avec laquelle Ryan a foncé dans cette

campagne au leadership ne s'est jamais démentie. Et samedi encore, alors qu'il s'adressait aux députés, peu avant le vote, ce n'est pas un discours de candidat qu'il a prononcé, mais celui d'un chef. Il a répété avec autant de franchise tout ce qu'il a pu affirmer ou soutenir durant la course au leadership, que ce soit à propos de l'ouverture du parti et de l'intégrité des membres, de l'économie, de l'équilibre des libertés ou de l'avenir constitutionnel.

Et dans la réaffirmation de ses convictions, il a été particulièrement dur à l'égard du Parti Québécois dont il a dénoncé l'hypocrisie pharisaïque. Mais il a aussi, avec raison, souligné que les deux prochaines batailles, une fois gagnées, seront suivies d'un défi encore plus grand à relever, soit le réaménagement des institutions politiques de façon à ce qu'elles correspondent mieux à la réalité canadienne et à celle du Québec en particulier. Il n'est pas question de nier l'émergence d'un nationalisme vigoureux véhiculé des valeurs positives qui méritent d'être incorporées à un idéal plus large encore d'un Canada à la fois divers, fraternel et tolérant.

Comme on peut le constater, Ryan a donc été, tout au cours de cette longue campagne, de la première minute jusqu'au sprint final, fidèle à lui-même, en ce sens qu'il a poursuivi le même combat que précédemment. Il s'est tout au plus livré à quelques ajustements de façon à l'adapter aux besoins de la scène politique.

Et dans ce message doublé d'un appel à l'unité que nous attendions davantage après qu'avant le vote, Ryan mettait l'accent sur le renouveau alors que Garneau, de son côté, promettait une continuité adaptée aux besoins de l'heure. Ce dernier a même cru bon profiter de la circonstance pour réhabiliter Bourassa tout en décochant une flèche empoisonnée en direction de l'adversaire, affirmant qu'il refusait de monter sur l'hôtel de la direction en manquant sur la tête de ses prédécesseurs.

M. Garneau avait déjà perdu la bataille. Les députés avaient fait leur choix au cours des trois mois qu'a duré la campagne. Si bien que les discours de samedi à moins de gaffes monumentales de la part de l'équipe Ryan, ne pouvaient rien changer. Nous devons cependant reconnaître candidat. Fort de l'expérience acquise, tant comme politicien et ministre que comme candidat au leadership, il ne pourrait être que plus redoutable encore lorsque viendra le temps de choisir un successeur à M. Ryan.

Il est à espérer que l'amère défaite qu'il vient de subir n'aura pas pour effet de créer de scission dans le parti, car cette formation politique a besoin de toutes les énergies disponibles en fonction des combats à venir et des luttes à mener à l'Assemblée nationale même où M. Ryan n'a pas encore de siège. D'ici là, ce dernier pourra certes, comme ce fut jadis le cas pour René Lévesque, laisser oeuvrer les élus et s'employer à restructurer le parti, préciser ses orientations et les vendre à la population.

Au Québec, le PQ a maintenant un adversaire de taille. Et c'est, comme nous l'avons toujours prétendu, l'homme le plus apte à sortir le débat constitutionnel de l'ornière dans laquelle Trudeau et Lévesque l'ont enlisé. Les fédéralistes québécois auront désormais une voix tout aussi forte que celle des Péquistes, une voix capable de défendre leurs intérêts contre les visées indépendantistes du PQ sans pour autant faire de genuflexions devant Trudeau.

Mais il importe d'abord, comme le signalait si bien Jean Lesage et le chef intérimaire Gérard-D. Lévesque de faire l'unité au sein des troupes, ce qui s'impose au lendemain d'une campagne aussi dure et épuisante que celle qu'on vient de vivre. M. Garneau a bien promis son appui au nouveau chef, mais il reste à voir comment cela se traduira dans les faits.

Valère Audy

## Raynauld suggère de réduire tous les impôts

QUEBEC PC — Dans son prochain budget, le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau, devrait stimuler l'économie en réduisant les impôts des particuliers et surtout des corporations.

Telle est la suggestion faite par le député, d'Outremont et porte-parole libéral sur les questions économiques, M. André Raynauld, lors d'une conférence de presse où l'Opposition officielle a rendu public un document sur la situation économique au Québec.

Selon M. Raynauld, le climat économique qui règne au Québec est actuellement très malsain et le gouvernement devrait voir à le changer dans les plus brefs délais. Pour ce faire, le gouvernement devrait changer son discours et manifester plus de respect pour les investisseurs privés.

La première mesure qui s'impose, selon M. Raynauld, serait de réduire les impôts afin d'alléger le fardeau fiscal des entreprises et des particuliers.

Au Québec, nous avons une économie en attente, qui espère des jours meilleurs", a dit le député d'Outremont. Le gouvernement du Parti québécois devrait sacrifier certains de ses projets, telle la nationalisation de la compagnie d'amiante Asbestos Corporation, afin de consacrer les sommes requises pour le développement économiques.

### Document

Le député d'Outremont a du même souffle livré un document qui établit que la situation économique s'est dégradée et continue de se dégrader au Québec depuis la prise du pouvoir du Parti québécois, en novembre 1976.

Le document de 66 pages analyse, à l'aide de tableaux puisés au Bureau québécois de la statistique et dans Statistique Canada, les six indicateurs économiques suivants: l'emploi, les investissements, l'agriculture, l'habitation, les prix et les salaires et le climat social.

Tous ces indicateurs établissent une baisse de l'activité économique en 1977,

sauf dans trois secteurs précis: le logement, l'agriculture et les ventes au détail.

Au niveau de la construction de logements, M. Raynauld a admis que 61,979 unités avaient été parachevées en 1977, soit une augmentation de 14 pour cent par rapport à l'année précédente.

En agriculture, on a enregistré une progression des recettes monétaires de l'ordre de 5.1 pour cent au Québec contre seulement 3.4 pour cent dans le reste du Canada. Enfin, le volume des ventes au détail s'est maintenu par rapport à l'année précédente.

Mais ces trois points positifs sont nettement dépassés par une multitude d'aspects négatifs, a noté le député d'Outremont.

### Emploi

Ainsi, dans le domaine de la main-d'œuvre, seulement 13.7 pour cent des emplois créés en 1977 au Canada l'ont été au Québec, alors que la province représente 27 pour cent de la population canadienne.

Quant au taux de chômage, l'écart continue de s'élargir entre le Québec et le Canada, a noté M. Raynauld. "C'est signe que le chômage augmente plus rapidement au Québec qu'au Canada", a-t-il dit.

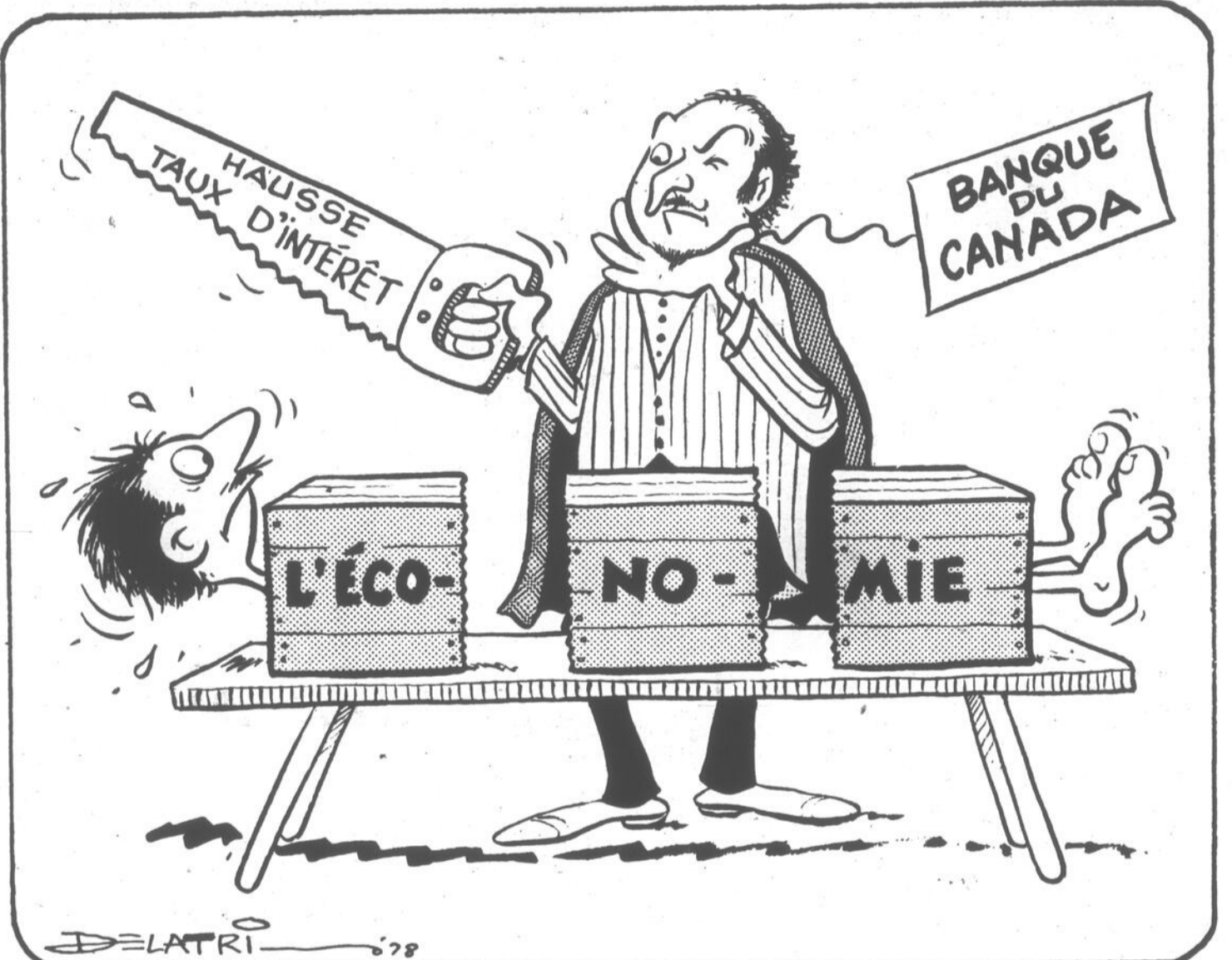
Le Québec, qui ne contribue qu'à 13.7 pour cent de la création d'emplois au Canada, contribue par contre à 41 pour cent du chômage.

La situation est particulièrement catastrophique dans la région de Montréal où le taux de chômage est passé de 6.7 pour cent en 1976 à 9.1 pour cent en 1977, selon le député d'Outremont.

Quant au pouvoir d'achat de ceux qui travaillent, il a légèrement diminué en valeur réelle en 1977 puisque les salaires n'ont augmenté que de 8.1 pour cent au Québec contre 10.4 pour cent dans le reste du Canada.

### Investissements

La situation est tout aussi dramatique dans le domaine des investissements,



croit l'économiste libéral.

Les investissements privés n'ont augmenté que de 1.4 pour cent au Québec contre 6.3 pour cent dans le reste du Canada. Dans cinq secteurs-clés, des baisses d'investissements sont prévues, selon M. Raynauld: ces secteurs sont l'agriculture, les mines, les pêcheries, les institutions et l'habitation.

Le Québec compte pour 45 pour cent dans les jours de travail perdus à la suite de grèves ou de lock-outs et le nombre de faillites a augmenté de 50 pour cent au Québec contre 30 pour cent dans le reste

du pays.

L'écart entre le taux de rendement des titres du Québec et celui des titres canadiens continue de s'élargir sur les marchés financiers américains. Enfin, les sorties de Québécois qui vont s'installer dans les autres provinces se sont élevées à 75,000 personnes en 1977 tandis que seulement 25,000 citoyens sont arrivés au Québec en provenance de ces autres provinces, selon les chiffres de M. Raynauld.

### Lévesque

Quant au chef du Parti libéral, M.

Gérard-D. Lévesque, il a soutenu que c'était le rôle de l'Opposition de rendre ces chiffres publics en toute objectivité. "Nous ne sommes pas ici pour cacher la vérité", a-t-il dit. "Nous voulons inciter le gouvernement à cesser d'injurier les investisseurs, le gouvernement fédéral et les autres agents économique".

Les Libéraux ont été accusés récemment par le premier ministre, M. René Lévesque, d'être des "chantres du défaitisme" en propageant un climat d'incertitude et en laissant croire que tout va mal au Québec.

## Une machine électorale libérale sophistiquée à Ottawa

OTTAWA (PC) — L'administration libérale de M. Pierre Trudeau a transformé les bureaux du premier ministre, dont les employés sont payés par l'Etat, en machine électorale sophistiquée en vue de la prochaine campagne.

Un ordinateur d'un million de dollars, propriété d'un ministre et blotti dans un sous-sol du bureau de M. Trudeau dans l'édifice Langevin, de l'autre côté de la Colline du Parlement, est équipé pour servir à répondre aux attaques des partis de l'opposition durant la campagne électorale.

Plusieurs membres du personnel de M. Trudeau, qui compte 86 personnes — leur salaire étant payé par le gouvernement et non par le Parti libéral —, passent la plus grande partie de leur temps à servir d'éclairage ou de stratèges électoraux. Il y en a même un qui est promu candidat libéral.

C'est de ces bureaux que l'on convient d'interviews, sollicitées depuis longtemps, sur une base bien choisie, avec des magazines à grand tirage

comme MacLean's et des postes de télévision.

Le pouvoir de M. Trudeau sert aussi à rembourser des dettes politiques par des nominations au Sénat, à des agences du gouvernement, à des commissions, des conseils, et, aussi, à disposer de candidats possibles d'autres partis.

Des porte-parole du chef de l'Opposition, M. Joe Clark, et M. El Broadbent, signalent que de ces bureaux partent plusieurs décisions qui, comme l'usage d'avions du gouvernement pour des tournées électorales, constituent de graves abus de pouvoir et de fonds publics.

Le parti gouvernemental obtient ainsi des avantages injustes sur ses adversaires alors que M. Trudeau prépare ses quatrième élections générales.

### Des nécessités?

Un porte-parole de M. Broadbent se dit particulièrement indigné du projet d'utiliser comme outil électoral l'ordinateur du bureau du Conseil privé, propriété publique.

Mais quelqu'un de l'entourage de M. Trudeau ne voit aucun mal à cet appareil qui "programme" tout, des études du cabinet sur le syndicalisme jusqu'aux comptes rendus de la presse sur la dernière coupe de cheveux de M. Clark.

"C'est une nécessité du gouvernement", dit-il.

Si durant la campagne, M. Clark ou M. Broadbent attaquaient le premier ministre, "il aurait le droit de répliquer".

Le même fonctionnaire dit que le Parti libéral, comme tel, n'aura pas accès à l'ordinateur et que ce dernier ne servira pas à l'organisation de voyages ni à d'autres arrangements durant la campagne.

L'ordinateur sert actuellement à emmagasiner des renseignements sur les documents du cabinet, les comptes rendus de la presse, les lois, et les déclarations des partis politiques, y compris celui qui est au pouvoir. Il doit servir "à des fins gouvernementales" durant la campagne électorale.

Si, par exemple, M. Broadbent disait que le gouvernement n'avait rien fait pour aider les travailleurs, la machine "peut tout sortir sur les questions de travail".

Le fonctionnaire insiste sur le fait que le parti libéral qui dirigera la campagne de réélection et que l'entourage de M. Trudeau, bien que payé à même les fonds du gouvernement, préparera les itinéraires du premier ministre sans l'aide de l'ordinateur.

### Eclairés et candidats

A mesure qu'approchent les élections, le personnel du bureau du premier ministre s'affaire sur plusieurs fronts pour assurer la réélection de ce dernier.

Le premier secrétaire de M. Trudeau, M. James Coultts, participe à l'élaboration de la stratégie nationale de la campagne. Les

conseillers politiques Tom Axworthy et Colin Kenney font la même chose dans l'ouest et en Ontario respectivement. Tous deux agissent comme éclairés.

Un autre conseiller politique, M. Brian Flemming, est candidat libéral dans la circonscription de M. Robert Stanfield, qui n'est plus candidat, et il a préparé sa candidature tout en travaillant aux bureaux du premier ministre.

Pour aider cette candidature, M. Trudeau s'est fait photographier dans son bureau plusieurs fois avec M. Flemming.

Cinq autres employés du bureau de M. Trudeau — qui se sont tous préparés à l'effort de réélection — ont passé au crible une liste d'environ 300 demandes d'interviews avec le premier ministre.

### Après dix ans

Certains journalistes, qui ont sollicité des interviews il y a jusqu'à dix ans, les obtiennent maintenant que M. Trudeau est au pouvoir depuis dix ans et qu'il se prépare à sa troisième campagne de réélection.

Les interviews sont généralement accordées à ceux qui promettent de se borner à des questions et réponses — Maclean's et Reader's Digest — et aux ré-

seaux de télévision.

Sur un autre front, M. Trudeau s'est acquitté de dettes politiques, a préparé la voie aux élections et miné ses adversaires grâce à son pouvoir de nominations.

Le conseiller aux affaires extérieures, M. Ivan Head, a été nommé à l'agence de recherche internationale d'expansion. Les anciens députés Joe Guy Saint-Boniface et Stanley Haidasz Toronto-Parkdale, considérés comme des fardeaux politiques, ont été nommés au Sénat.

De même l'a été M. Jack Marshall, ancien député progressiste-conversateur de Humbert-St. Georges-St. Barbe à Terre-Neuve, ce qui favorise les libéraux dans une circonscription qu'il ont maintenant une meilleure chance de remporter.

Un porte-parole de M. Clark dit qu'au moins une quinzaine de députés conservateurs ont reçu des offres de nominations à des commissions de ports, des conseils et agence, des cours de citoyenneté, etc.

Quelqu'un de l'entourage de M. Trudeau a refusé de confirmer ou de rejeter l'accusation. "Seulement 157" a-t-il demandé en souriant.

## Saviez-vous que...

— Sainte Rose de Lima est la seule femme des royaumes espagnols d'Amérique qui ait été canonisée.  
— LE PEPOU, LA BOLIVIE, L'ÉQUATEUR — page 117 Larousse (collection "Monde et voyages")

...

— La sauteuse est un ustensile qu'on oublie trop souvent dans le matériel de

cuisine de base et qui est pourtant remarquablement pratique pour tout ce qui doit être sauté ou mijoté. Sa surface de chauffe est aussi large que celle d'une poêle, mais ses bords sont plus hauts et elle est généralement munie d'un couvercle.

CUISINE POUR DÉBUTANTES — page 11 Larousse

## La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale Granby 372-5433

Président et directeur général: Jean-Louis GROULX  
Sec.-trés. et dir. du personnel: Lucien DAIGLE  
Chef éditorialiste: Valère AUDY  
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE  
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE  
Directeur-adjoint de la publicité: Gilles GAGNON

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.



Journal fondé en 1935  
Quotidien depuis 1945

# Journée Ayrshire

GRANBY (GT) — Une journée de promotion et d'information pour les éleveurs de bovins de race Ayrshire se tenait jeudi, à la ferme Sous l'ombre, propriété de M. Laurent Bousquet. Une centaine de propriétaires de troupeaux ont participé à cette journée, au cours de laquelle ils ont pu obtenir des informations de l'agronome, visiter les installations modernes de la ferme Sous l'ombre, évaluer la qualité du troupeau.

Afin de stimuler l'intérêt des participants, différents concours furent organisés: classification des taures, production des vaches, expertises, tant pour les vaches que pour les génisses, estimation du poids et de la hauteur des taures.

Un information adéquate était également disponible concernant la vaccination préventive contre le charbon symptomatique et au sujet de l'acétonémie bovine.

La journée, à laquelle participaient MM. John McCraig, secrétaire-gérant de l'Association des éleveurs Ayrshire du Canada, Louis-Marie Lapointe, président de la Société Ayrshire du Québec et Paul-Emile Viens, propagandiste de la Société, a débuté à 10 heures, avec l'inscription des personnes présentes et les différents concours.

Après le dîner, offert par le propriétaire, les activités ont repris, avec des échanges entre les participants, des recommandations pour maintenir ou améliorer la production laitière, des consultations auprès des spécialistes.

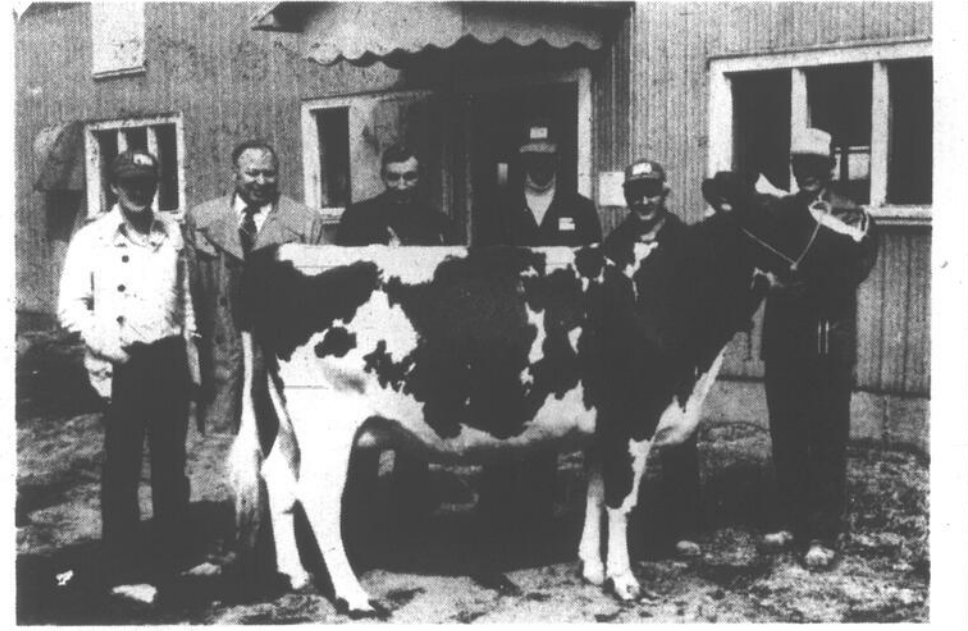
Finalement, on a procédé à la distribution des prix des différents concours et la journée s'est terminée vers 16 heures.

La ferme Sous l'ombre, située au 1315 rue Cowie, compte 325 acres de terre, dont 240 en culture. Un troupeau de 174 têtes, dont 75 vaches laitières, est réparti dans trois étables différentes, toutes sous le signe du modernisme.



Les participants à la journée Ayrshire ont eu tout le loisir d'observer de près les vaches laitières, afin de remplir leurs fiches de participation au concours. La Coopérative agricole de Granby, de même que Olier Grisé et Cie, de St-Pie, étaient les principaux commanditaires des prix décernés.

Les organisateurs de la journée Ayrshire posent fièrement en présence de la championne Sous l'ombre L. Corvet, réserve toute canadienne en 1977. Dans l'ordre habituel, M. Paul-Emile Viens, propagandiste de la Société Ayrshire du Québec, M. John McCraig, agronome du bureau de Granby et secrétaire-gérant de l'Association des éleveurs Ayrshire du Canada, M. Roger Beaudry, éleveur Ayrshire de la région, M. Louis-Marie Lapointe, président de la Société Ayrshire au Québec, M. Laurent Bousquet, propriétaire de la ferme Sous l'ombre, et son fils Roger.



Les taures logent dans une bâtisse de style moderne, dite "étable à logettes." Cette nouvelle conception, permettant aux animaux de prendre toute l'exercice voulue, facilite également le nettoyage des lieux. Le blé d'inde servant de fourrage est distribué automatiquement. Ces nouvelles méthodes permettent d'abriter 75 têtes de bétail dans une étable de 120 pieds par 48.



## Coup d'oeil

### Exposition de pâtisseries

FARNHAM — La Société d'agriculture de Bedford, en collaboration avec le cercle des Fermières de Farnham, organise une exposition de pâtisseries qui se tiendra les 22 et 23 avril, au sous-sol St-Romuald. Les exposants sont priés d'apporter leurs produits entre 9 heures et 11 heures. Des cartes de membres seront disponibles. Pour plus d'information, composer 293-4062 ou 293-6746.

### La verve facile



Photo Jeannot L et al.

Lysianne Bedard, étudiante en secondaire I à la polyvalente Wilfrid Leger de Waterloo et Yves Provost, étudiant en secondaire IV à la même institution ont remporté le concours d'art oratoire organisé par le club Optimiste de Waterloo. Un total de 12 participants provenant des écoles de Lawrenceville, Bonsecours, Saint-Bernardin et Wilfrid Leger de Waterloo ont pris part à ce concours. Les deux gagnants franchiront un autre étape ce soir en prenant part à la finale de la zone 15 qui aura lieu à la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville. Dans l'ordre habituel: M. Marcel Savard, président du club Optimiste de Waterloo; Mlle Lysianne Bedard; M. Yves Provost et M. Gaston Pélouquin, responsable du concours.

### Club Joie de vivre

ST-CESAIRE — Le club Joie de vivre organise une soirée de danse qui aura lieu à l'école St-Vincent, de St-Césaire, le samedi, 22 avril prochain. Un autobus partira de Granby à 20 heures. Lieu de ralliement: à côté du presbytère Notre-Dame.

### Reconnaissance



Le président de la Régionale Honoré-Mercier, M. Jean-Guy Lalanne, a remis une plaque commémorative au président de la Commission scolaire de Marieville pour souligner son travail et son intérêt pour le monde de l'éducation. Cette cérémonie se déroulait dans le cadre de la semaine de l'Éducation et aussi des cinq ans de la polyvalente Mgr Euclide Thibierge, de Marieville.

## Gare d'Acton Vale

# Le conseil ne s'opposera pas aux projets d'utilisation de l'immeuble

ACTON VALE (FB) — La Société d'histoire des six cantons vient de recevoir un premier appui dans le cadre des démarches entreprises en vue de faire classer la gare d'Acton Vale comme monument historique.

En effet, le conseil municipal d'Acton Vale, lors de l'assemblée régulière d'avril, a adopté une résolution spécifiant que les édiles n'apporteront pas d'objections à l'éventail des projets d'utilisation de l'immeuble de style victorien construit au début du siècle.

L'adoption de cette résolution a fait suite à la présentation par M. Gaëtan Chevanelle, membre de l'exécutif de la Société d'histoire, d'un dossier préliminaire d'utilisation de la gare.

### Financement

Au cours de son intervention, M. Chevanelle a d'abord signalé que le ministère des Affaires culturelles du Québec, était prêt à s'engager à procéder au classement de la gare à titre de monument historique et à subventionner en entier sa rénovation, si deux conditions étaient remplies.

Les exigences du MAC sont les suivantes: l'utilisation de l'édifice à des fins communautaires ou socio-culturelles et son auto-

suffisance (financement) à plus ou moins court terme (trois à cinq ans).

Selon M. Chevanelle, cette attitude du MAC met fin à la principale objection de la part de la municipalité et du propriétaire de l'immeuble, le Canadien National, soit le financement.

### Utilisation

En ce qui a trait aux possibilités d'utilisation, M. Chevanelle les a divisées en deux parties soit les services publics et communautaires d'une part et ceux d'ordre culturel d'autre part.

C'est ainsi que les services publics et communautaires pourraient notamment comprendre la salle d'attente des usagers du CN (Via Rail): un kiosque d'informations touristiques (éligible à une subvention) et des expositions permanentes de produits industriels et artisanaux locaux.

En outre, les services culturels pourraient comprendre le secrétariat permanent d'un regroupement des organismes socio-culturels; une extension des services municipaux en ce qui regarde le tourisme, les loisirs culturels, les fêtes populaires, etc. et une salle de réunion pouvant contenir de 10 à 40 personnes. Enfin, et c'est là un projet à plus

long terme, la gare pourrait servir de local pour la préparation d'un imprimé à vocation communautaire.

Le cheminement de ce projet comprend cinq étapes. La première consiste en l'approbation du schéma d'utilisation par les autorités municipales. Après cela suivent les contacts avec les divers organismes concernés: Canadien National, les différents ministères, etc. Par la suite, la mise sur pied d'une campagne de sensibilisation de la population par le biais de cartes postales, communiqués de presse, appui des mouvements sociaux, etc.

Ces trois étapes étant accomplies, il y aurait alors convocation d'une assemblée publique au cours de laquelle serait formée une corporation sans but lucratif qui aurait pour tâche d'administrer la gare. Enfin, il serait alors possible de présenter un document au CN et au MAC de façon à faire une expertise des coûts par rapport aux besoins de rénovation et d'aménagement envisagés pour l'utilisation future de la gare. Cette expertise serait alors subventionnée par le MAC.

M. Chevanelle a également signalé que l'auto-financement semblait assurée en indiquant que les services proposés rapportent des fonds suffisants pour couvrir les frais d'assurances, d'entretien, de chauffage et d'électricité.

M. Chevanelle a conclu en insistant sur les retombées bénéfiques qu'auront sur Acton

Vale la rénovation et l'utilisation projetées de la gare. Il fait état de la mise sur pied d'une nouvelle industrie orientée sur le tourisme culturel; d'un premier pas vers une orientation esthétique de la ville Curbanisme, aménagement, conservation du cachet, etc.; de la renommée de la ville et de l'augmentation, sans frais réels, des services offerts.

Pour sa part, le maire d'Acton Vale, M. Roger Labrèque, tout en reconnaissant le bien-fondé du projet, s'est interrogé sur les conséquences possibles d'un manque de financement. Il a rappelé que la ville dispose de ressources financières limitées et pourrait difficilement venir en aide à la corporation sans but lucratif.

Quant au conseiller Real Lamothe, il a fait remarquer que l'acquisition possible par la ville de l'ancien bureau de poste et la rénovation de la gare pourrait amener un épargnement ou une duplication des organismes, notamment au niveau culturel.

M. Chevanelle a alors retorcqué que la liste d'organismes éventuels n'était pas complète et pouvait donc comporter quelques additions au cours des prochains mois. Dans ces circonstances, l'utilisation totale de la superficie disponible semblait donc assurée.

M. Labrèque a conclu en soulignant, sourire en coin, que si les projets mis de l'avant se concrétisent tous, il faudra peut-être songer à agrandir la gare.

## La production de miel augmente de 41% en '77

QUEBEC (PC) — Le Bureau de la statistique du Québec estime que la récolte totale de miel au Québec est élevée à 5,8 millions de livres d'une valeur à la ferme de \$4,5 millions, en 1977, comparativement à une production de 4,1 millions de livres d'une valeur de \$3,2 millions l'année précédente.

La publication "Miel 1977" du BSQ révèle que le prix moyen pondéré payé aux apiculteurs a été de \$0,77 la livre, soit le même prix qu'en 1976.

Le nombre d'apiculteurs au Québec, en 1977 était estimé à 2,600, 200 de plus que l'année précédente, et le nombre de ruches a augmenté de 10 pour cent, passant de 67,000 en 1976 à 73,700 en 1977.

Par ailleurs, la production moyenne par ruche est passée de 62 livres en 1976 à 79 livres en 1977.

## Un contraceptif par voie nasale

NEW DELHI (Reuter) — Un contraceptif aerosol par voie nasale mis au point en Inde va être expérimenté à partir du mois prochain sous la direction de l'Organisation mondiale de la santé — O.M.S. — sur 56 femmes de sept nationalités — austro-allemandes, sud-coréennes et suédoises.

L'agence indienne PTI rapporte samedi que le nouveau contraceptif, déjà expérimenté sur des singes, est à base de progesterone, comme la pilule. Mais au lieu de pénétrer dans le système

circulatoire, l'hormone se transmet directement des fosses nasales au cerveau et agit sur l'hypothalamus, qui contrôle le mécanisme d'ovulation.

### Le cognac, ça se vend

PARIS (AP) — 54,400,000 bouteilles de cognac ont été vendues dans le monde au cours des six premiers mois de la campagne 1977-1978 — 1er septembre 1977 — 28 février 1978 — ce qui représente une augmentation de 15 pour cent par rapport à la période correspondante de l'exercice précédent, annonce un communiqué du centre d'information du cognac. Le chiffre d'affaires exportation dépasse les 1,155,000,000 ff — soit 19 pour cent de plus par rapport aux résultats de 1976-1977.

D'après le communiqué, le Royaume-Uni reste le premier client, avec 9,550,000 bouteilles.

Selon l'Institut indien de science médicale, une vaporisation quotidienne 11 jours par mois a le même effet qu'une pilule absorbée 21 jours par mois.

**Cinéma**  
**LES GALÉRIES DE GRANBY**  
40-74 EVANGELINE 378-4623

---

**QUELLE TERREUR!**  
"LES DENTS DE LA MORT"  
avec Richard Jaeckel

Terence Hill dans **14 ANS**  
"LA COLÈRE DU VENT"

**AUSSI**

---

Elle a le pouvoir de terroriser.  
**"UNE ÉTRANGE PETITE FILLE"**

Après "FRITZ LE CHAT" voici **14 ANS**  
"TARZOON LA HONTE DE LA JUNGLE"

**AUSSI**

---

Elle adore se faire des amis...  
**"LA JEUNE AMÉRICAINE TOUTE NUE"**

Comment réussir en affaires avec... **18 ANS Adultes**  
"LES JEUNES SECRÉTAIRES"

**AUSSI**

# Malgré l'aide d'hommes-grenouilles et d'un hélicoptère La SQ a recherché en vain le jeune Santerre

FARNHAM — C'est en vain que les fouilles intensives sont poursuivies au cours de l'après-midi de dimanche, dans le but de retrouver le corps du jeune François Santerre, disparu depuis mercredi, alors que selon toute vraisemblance, il a été emporté par le courant tumul-

tueux d'un ruisseau passant derrière la demeure de ses parents, ruisseau qui se jette dans la Yamaska.

Vers midi, l'escouade de plongée sous-marine de la Sûreté du Québec arrivait sur les lieux, assistée d'un hélicoptère, suite à une demande de l'agent Jacques Fournier, de la Sûreté municipale de Farnham.

La SQ, ont littéralement ratisé les rives de la Yamaska sur une distance de quatre milles environ, portant une attention particulière à tout ce qui aurait pu retenir le corps de l'enfant: des branches, des broussailles, les nombreux détours du cours d'eau, l'abondance des îles qui s'y

trouvent, etc. Rien n'a été laissé au hasard, et au moindre doute, les plongeurs s'enfonçaient dans l'eau glacée dans l'espoir d'obtenir des résultats positifs.

L'hélicoptère, pour sa part, a survolé le cours de la rivière sur plusieurs milles, toujours à la recherche d'indices significatifs. Ayant à son bord des personnes connaissant bien la région, l'appareil se déplaçait de l'embouchure du ruisseau jusqu'à St-Césaire, mais encore là, les recherches furent inutiles.

Les sources policières ont révélé que les recherches avaient été rendues difficiles par le courant de sept ou huit

milles à l'heure qui existait sur la Yamaska.

Cette dernière tentative pour retrouver le corps du jeune Santerre s'est avérée un échec, aucun indice n'ayant été découvert. Toujours pour les forces policières, il se pourrait que le corps ait été entraîné sur une très grande distance par le courant intense qui caractérise la Yamaska à cette période-ci de l'année.

Quoi qu'il en soit, à moins de nouveaux développements dans cette affaire, le dossier est momentanément suspendu, du moins en ce qui concerne les forces de l'ordre.

## Faites-en vous-même le test!



Le téléphone fait tellement partie de notre vie qu'on le prend souvent pour acquis. On oublie facilement que, dans notre société, le téléphone est indispensable et nous épargne une foule de déplacements ou d'envois postaux.

Voici un petit test qui vous permettra d'évaluer et de comparer le coût de différents services ou de biens de consommation par rapport au service téléphonique.

Savez-vous combien coûte, par jour, à votre famille:

Le lait  
L'électricité  
Le chauffage  
Le transport  
Le téléphone

|    |
|----|
| \$ |
| \$ |
| \$ |
| \$ |
| \$ |
| \$ |

Du service sur toute la ligne

**Bell  
Canada**



(Photo Marc Robitaille)

### Nouvel exécutif

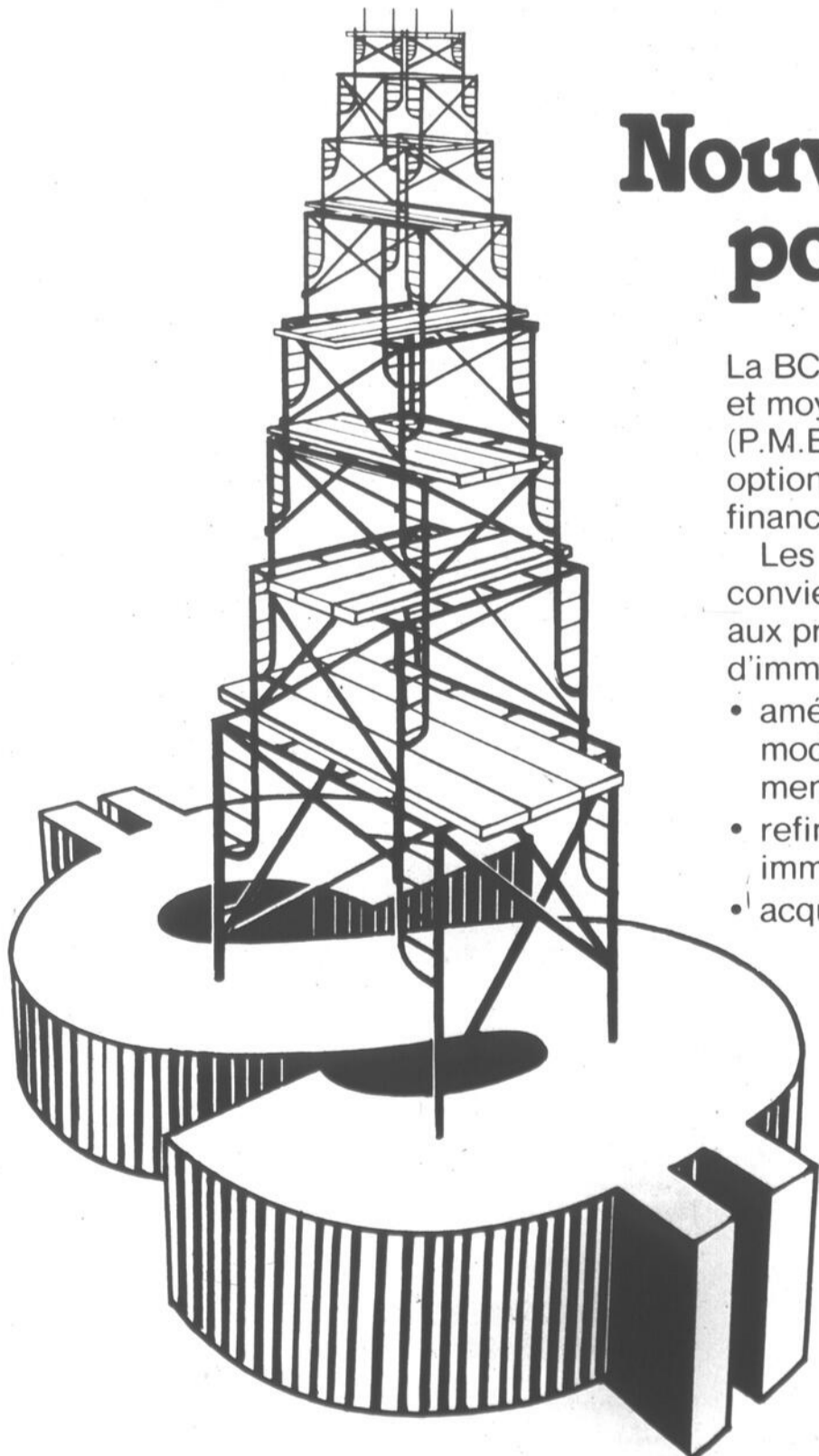
Le club Optimiste de Farnham a choisi son nouveau bureau de direction lors d'une réunion tenue hier. Les nouveaux élus entreront en fonctions le 1er octobre et d'ici ce moment-là, oeuvreront de concert avec l'exécutif actuel. Dans l'ordre habituel, assis: M. Michel La-clancôt, directeur; M. Mike Grant, vice-président; M. Roger Frenière, président, mandat 1978-1979; M. Yvon Désautels, président, mandat 1977-1978; M. Pierre Robert, vice-président; debout: MM. Jules Groulx et Robert Tarte, directeurs; M. Raymond Tétrault, secrétaire; MM. Rolland Coderre, Yves Paré et Claude Dumont, directeurs.



(Photo C-Line Jobin)

### Une bonne participation

La clinique de sang organisée conjointement par le conseil 2077 des Chevaliers de Colomb de Waterloo et le Cercle Marie-Andrée des Filles d'Isabelle a été marquée par un bon succès alors que l'objectif fixé à presque été atteint. En effet, un total de 196 chopines ont été recueillies alors que l'objectif avait été établi à 200. Le responsable de cette activité, M. Luc Arès, a évidemment été au nombre de ceux qui ont fait un don, sous les regards des deux infirmières et de M. Wilfrid Hémond, qui a assisté M. Arès dans l'organisation de cet événement. N'apparaît pas sur la photo, Mme Dollard Zhra, vice-présidente des Filles d'Isabelle, qui a également pris part à l'organisation de l'activité.



## Nouveaux prêts à terme pour votre entreprise.

La BCN offre aux petites et moyennes entreprises (P.M.E.) une nouvelle option dans le domaine du financement bancaire.

Les prêts à terme BCN conviennent parfaitement aux projets d'expansion et d'immobilisations tels que:

- amélioration, acquisition, modernisation d'équipement ou de locaux
- refinancement d'actifs immobilisés
- acquisition d'entreprises

### Caractéristiques des prêts à terme:

- **Durée:** maximum 15 ans, renouvelable annuellement
- **Remboursement:** versements mensuels égaux (capital et intérêts) ou versements mensuels égaux du capital, plus les intérêts
- **Remboursement par anticipation sans pénalité**

Vous êtes manufacturier? Vous vendez des biens ou des services? N'hésitez pas à nous consulter pour vos projets de financement ou d'expansion. Nous pouvons vous prêter jusqu'à \$1 000 000 et plus dans certains cas, à un taux d'intérêt concurrentiel. Nos experts en gestion financière seront heureux de répondre à toutes vos questions et d'étudier vos besoins particuliers. Passez à la BCN. Il y a une succursale tout près.

**BCN** Banque Canadienne Nationale

**La banque des gens d'affaires.**

**MARCHANDS:**  
 Nous avons des PRIX SPECIAUX DE GROS pour les pièces de mise au point, pièces de trains, filtres à air et à huile, et autres pièces d'automobiles.



**PAYEZ ET EMPORTEZ**



# VENTE DE FERMETURE

**UNE SEMAINE SEULEMENT**

**DU 17 AU 22 AVRIL**

## Firestone®

TOUT DOIT ÊTRE VENDU. NOUS VIDONS COMPLÈTEMENT LE MAGASIN.  
 DES PRIX ENCORE JAMAIS VUS! UNE SEMAINE SEULEMENT!

Le magasin Firestone de Granby, situé au 535, rue Principale, ferme ses portes. Il déménage dans de nouvelles installations qui ouvriront à Sherbrooke le 1er mai.

### PNEUS RADIAL

| Quant. | Grandeurs | Descriptions    | Prix de Vente |               |
|--------|-----------|-----------------|---------------|---------------|
| 6      | BR78/13   | St. Rad. 721    | 46.20         | Flancs Blancs |
| 6      | BR78/14   | St. Rad. 721    | 52.50         | " "           |
| 22     | ER78/14   | DLC Radial      | 39.50         | " "           |
| 8      | FR78/14   | DLC Radial      | 41.67         | " "           |
| 4      | FR78/14   | St. Radial V-1  | 47.01         | " "           |
| 5      | GR78/14   | St. Radial V-1  | 51.83         | " "           |
| 6      | HR78/14   | DLC Radial      | 46.43         | " "           |
| 11     | HR78/14   | St. Rad. 500    | 62.66         | " "           |
| 4      | FR78/15   | St. Rad. T.P.C. | 55.89         | " "           |
| 16     | GR78/15   | St. Rad. 721    | 63.85         | " "           |
| 8      | HR78/15   | St. Rad. 721    | 67.90         | " "           |
| 7      | HR78/15   | DLC Radial      | 46.43         | " "           |
| 15     | HR78/15   | Super 125       | 64.77         | Flanc noir    |
| 12     | JR78/15   | St. Rad. 721    | 70.75         | Flanc blanc   |
| 10     | LR78/15   | St. Rad. 721    | 80.95         | " "           |
| 17     | LR78/15   | St. Rad. 500    | 77.27         | " "           |

### CEINTURÉS

| Quant. | Grandeurs | Descriptions | Prix de Vente |               |
|--------|-----------|--------------|---------------|---------------|
| 6      | A78/13    | Sup-R-Belt   | 30.21         | Flancs Blancs |
| 4      | E78/14    | Sup-R-Belt   | 33.07         | " "           |
| 7      | F78/14    | Sup-R-Belt   | 34.25         | " "           |
| 14     | G78/14    | Wide Oval    | 51.29         | " "           |
| 5      | G78/14    | Sup-R        | 37.20         | Flancs Blancs |
| 12     | H78/14    | Sup-R        | 39.79         | " "           |
| 5      | F78/15    | Sup-R        | 34.25         | " "           |
| 6      | G78/15    | Sup-R        | 42.20         | Flancs noirs  |
| 15     | H78/15    | Sup-R        | 39.79         | Flancs Blancs |
| 4      | J78/15    | Sup-R        | 44.65         | " "           |
| 6      | L78/15    | Sup-R        | 44.07         | Flancs noirs  |

### BIAIS

| Quant. | Grandeurs | Descriptions | Prix de Vente |               |
|--------|-----------|--------------|---------------|---------------|
| 13     | B78/13    | DLC Poly     | 30.62         | Flancs Blancs |
| 12     | E78/13    | DLC Poly     | 29.30         | " "           |
| 6      | F78/14    | DLC Poly     | 30.31         | " "           |
| 4      | F78/15    | Poly 500     | 36.66         | " "           |
| 11     | G78/15    | DLC Poly     | 31.37         | " "           |
| 5      | H78/15    | Poly 500     | 40.47         | " "           |
| 10     | H78/15    | DLC Poly     | 33.60         | " "           |
| 4      | J78/15    | Poly 500     | 45.29         | " "           |

**BONS CHOIX DE PNEUS D'OCCASION À BAS PRIX**

### RECHAPÉS

Disponibles dans les grandeurs les plus populaires. À partir de \$17.95 E78/14

### PNEUS POUR CAMIONS LEGERS

Campers-Vans-Pick Ups

| Quant. | Grandeurs | Descriptions          | Prix  |
|--------|-----------|-----------------------|-------|
| 4      | 700/13    | Transport 110 8 plis  | 36.86 |
| 5      | 670/15    | " " 6 plis            | 41.61 |
| 2      | 700/15    | " " " "               | 50.01 |
| 3      | 650/16    | " " " "               | 41.25 |
| 2      | 750/16    | " " 8 plis            | 56.28 |
| 5      | 750/16    | " " 10 plis           | 62.50 |
| 6      | 700/17    | " " " "               | 65.13 |
| 3      | 650/16    | H.D. Transport 6 plis | 34.38 |
| 3      | 800/16.5  | Transport 500 6 plis  | 53.55 |
| 4      | 800/16.5  | " " 8 plis            | 56.28 |
| 3      | 480/8     | Trans. Speed Kings    | 14.54 |
| 2      | 570/8     | " " " "               | 17.17 |

### PNEUS POUR LA FERME

| Quant. | Grandeurs | Descriptions        | Prix   |
|--------|-----------|---------------------|--------|
| 2      | 600/16    | R.B. Implement      | 22.06  |
| 2      | 750/16    | Champion Guide Grip | 49.21  |
| 2      | 750/18    | " " " "             | 54.24  |
| 2      | 14.9/24   | Champ et route      | 120.76 |
| 2      | 12.4/38   | " " " "             | 165.81 |
| 7      | 16.9/38   | Toute traction      | 374.23 |

### BATTERIES

| Quant. | Description | Prix           |       |
|--------|-------------|----------------|-------|
| 6      | L27c        | Extra Life 400 | 39.64 |
| 12     | MK24C       | Motor King     | 24.59 |
| 23     | P24C        | Suprême 500    | 38.74 |
| 36     | P24F        | " "            | 38.74 |
| 15     | SC24C       | Sup-R-Charge   | 47.29 |
| 25     | SC24F       | " "            | 44.76 |



### APPAREILS JARDIN ET PELOUSE

| Quant. | Descriptions | Prix               |       |
|--------|--------------|--------------------|-------|
| 4      | 20" 3.5cv    | Tondeuse à essence | 96.45 |
| 3      | 18"          | G.E. Tondeuse      | 89.83 |

### BICYCLES

| Quant. | Descriptions                  | Prix   |
|--------|-------------------------------|--------|
| 1      | 19CCM 23" Targa 10 vitesses   | 118.95 |
| 1      | CCM 20" Esprit (dame) 10 vit. | 112.12 |
| 2      | Coaster pour garçons          | 62.10  |
| 2      | Coaster pour filles           | 62.10  |
| 6      | Hirise pour garçons, 3 vit.   | 77.34  |
| 9      | Vagabond 21" (hommes) 10 vit. | 105.22 |

### TELEVISEURS

| Quant. | Descriptions     | Prix   |
|--------|------------------|--------|
| 5      | Sonyo 12 pcs     | 93.50  |
| 1      | CBE 18", couleur | 491.64 |
| 1      | " " 26" "        | 455.34 |
| 1      | " " 26" "        | 657.74 |

### LAVE-VAISSELLE

| Quant. | Descriptions | Prix   |
|--------|--------------|--------|
| 1      | CBE blanc    | 389.40 |
| 1      | " " or       | 398.00 |

### REFRIGERATEURS

| Quant. | Descriptions        | Prix   |
|--------|---------------------|--------|
| 1      | G.E. Automatique Or | 429.00 |
| 1      | G.E. " " Avocado    | 395.00 |

### FOUR MICRO-ONDES

| Quant. | Descriptions | Prix   |
|--------|--------------|--------|
| 1      | CBE Jet 90   | 601.70 |

### SÈCHEUSES

| Quant. | Descriptions                 | Prix   |
|--------|------------------------------|--------|
| 1      | Sècheuse automatique-Avocado | 279.00 |

### CUISINIÈRE

| Quant. | Descriptions | Prix   |
|--------|--------------|--------|
| 1      | GE Blanc     | 480.00 |

### CONGÉLATEURS

| Quant. | Descriptions         | Prix   |
|--------|----------------------|--------|
| 1      | 12 pieds cubes blanc | 243.00 |
| 1      | 20 pieds cubes blanc | 295.00 |

### ARTICLES VARIÉS

| Quant. | Descriptions                        | Prix  |
|--------|-------------------------------------|-------|
| 1      | Jackets d'hiver Firestone           | 17.95 |
| 1      | Coussins thermos pour voitures      | 17.95 |
| 1      | Jackets d'hiver Firestone           | 3.19  |
| 1      | Coussins thermos pour voitures      | 3.59  |
| 1      | Cables pour "booster"               | 3.79  |
| 1      | Lanternes avec piles                | 3.79  |
| 1      | Réservoir en plastique pour essence | 3.79  |



Magasins **Firestone®**



**535 PRINCIPALE**

**378-9041**

**Granby**

# Claude Ryan, le chef du PLQ

Par LOUIS La ROCHELLE  
 QUEBEC (PC) — Au terme d'une longue, épuisante, mais vigoureuse campagne de quelque trois mois, M. Claude Ryan, 53 ans, journaliste, ex-directeur du prestigieux quotidien montréalais Le Devoir, est devenu, en fin de semaine à Québec, le onzième chef du

Parti libéral du Québec. Celui qui en novembre 1976, dans un éditorial demeuré célèbre, invitait son lecteur à se donner un gouvernement péquiste, aura remporté une victoire décisive sur son seul adversaire, M. Raymond Garneau, 43 ans, militant libéral de longue date.

Ce sont les quelque 2.600 délégués libéraux élus, réunis en congrès au Colisée de Québec, qui ont départagé les deux adversaires, accordant à M. Ryan, l'homme du "renouveau et du leadership" une impressionnante majorité de quelque 900 voix sur M. Garneau qui, lui s'identifiait à la fois comme le candidat de la "continuité et de la reconstruction".

"J'entreprends ce mandat avec humilité et docilité", a lancé M. Ryan, dès que fut connue son éclatante victoire, d'ailleurs visiblement acquise avant même que ne débute le congrès de leadership.

Le nouveau chef du PLQ, dans son discours d'acceptation, a, après avoir reconnu son inexpérience parlementaire, promis une volonté d'apprendre et d'écouter ceux qui auraient des choses à lui communiquer.

"Les problèmes ne disparaîtront pas, a-t-il dit, à la suite de mon élection. Il s'agira de trouver des ajustements pour rétablir l'équilibre dans le pays et la société d'un Québec ouvert, libre et coopératif dans un Canada fédéraliste et uni."

Trois mois de campagne et une solide réputation ont amené Claude Ryan à la tête des troupes libérales provinciales.

"Je veux, a encore dit l'ex-directeur du Devoir, offrir un parti ouvert, démocratique, transparent à l'intention des Québécois, uni dans l'action et l'orientation." De son côté, M. Raymond Garneau, son adversaire, s'est immédiatement rallié au nouveau chef, proposant même aux délégués que l'élection de M. Claude Ryan soit tenue pour unanime.

"Les douanes de la démocratie, dira-t-il après sa défaite cuisante, m'ont enlevé tous mes bagages. Je crois dans la démocratie. Je me suis engagé à respecter le vote que vous avez donné aujourd'hui. Je respecte votre décision."

Les deux hommes, au cours des deux journées de congrès, ont, avec leurs états-majors respectifs, rivalisé d'astuces, de stratégies, de trucs publicitaires, destinés à se gagner la faveur des délégués.

Le moment critique fut sans doute celui des discours que les deux candidats ont prononcés en début d'après-midi, samedi, chacun d'eux se voyant allouer 45 minutes pour tenter de convaincre une dernière fois le parterre. Désigné par le sort la veille pour s'adresser le premier à la foule, M. Claude Ryan y est allé de son discours — "du bon Ryan", a noté son président de campagne, M. Guy Saint-

Pierre — reprenant pour l'essentiel les thèmes évoqués au cours des trois mois de campagne. Il a insisté sur la notion de liberté individuelle et fait savoir qu'il n'aurait de repos tant que le Parti québécois n'aura pas été vaincu au référendum, que le fédéralisme n'aura pas été renouvelé et que le PLQ n'aura pas repris le pouvoir.

De son côté, M. Garneau, meilleur orateur, a-t-on dit, que son adversaire, n'a pas manqué de faire valoir ses longs états de service au sein du Parti libéral et ses luttes pour la liberté.

"Quant à moi, a-t-il lancé sur un ton ému, je ne veux pas

monter sur l'autel de la direction en marchant sur la tête de mes prédécesseurs." Lors des dernières heures du congrès, celle des discours, du vote et de la victoire, les gradins du Colisée étaient remplis à leur capacité, quelque 10.000 personnes majoritairement favorables à la candidature de l'ex-directeur du Devoir.

La veille vendredi, les observateurs ont été beaucoup moins nombreux au cours de la séance consacrée aux anciens chefs du parti, MM. George Marler, Georges-Emile Lapalme, Jean Lesage, Robert Bourassa et Gérard-D. Lévesque, qui as-

suraient l'intérim depuis le revers électoral de novembre 1976. L'ancien premier ministre déchu M. Robert Bourassa, contrairement à ce que les observateurs attendaient, a reçu un accueil aimable, plutôt sympathique.

"Je suis neutre dans cette campagne, a-t-il expliqué aux journalistes, il est une tradition au Parti libéral selon laquelle les anciens chefs doivent rester neutres." Quand au "père de la Révolution tranquille", M. Jean Lesage, il a été accueilli comme un "dieu du stade".

Vielli et amaigri, l'ancien premier ministre n'a pas

perdu ses talents oratoires, qu'il a du reste mis à contribution au cours d'une séance de travail vendredi, expliquant la stratégie du référendum et pressant les Libéraux à l'unité.

De son côté, Gérard-D. Lévesque, chef du Parti libéral puis le départ de Robert Bourassa, a enflammé la foule de militants vendredi soir, lorsqu'il est apparu sur le podium pour dresser, en un long discours incendiaire, un rapport de ses faits et gestes depuis novembre dernier. M. Lévesque s'est livré à une charge à fond de train contre le Parti québécois, dont il a dénoncé l'option "séparatiste".



## Dès maintenant à l'oeuvre

QUEBEC (PC) — Maintenant que les festivités qui ont entouré son élection à la tête du parti libéral du Québec sont terminées, M. Claude Ryan entend se mettre résolument à la tâche dès aujourd'hui.

Dans une première rencontre avec la presse à laquelle assistaient un grand nombre de journalistes, hier à Québec, le successeur de M. Robert Bourassa a dit qu'il rencontrera plusieurs groupes et personnes au cours des prochains jours, dont le caucus des députés libéraux,

probablement mercredi soir, avec lesquels il s'entretiendra de l'orientation générale qu'il entend procurer au parti.

M. Ryan a reçu un télégramme de félicitations de la part du premier ministre Trudeau, samedi soir, et il n'est pas exclu que les deux hommes se rencontrent dans un avenir rapproché, si tel est le désir du chef libéral fédéral.

Une autre réunion est prévue avec le président du comité pré-référendaire, M. Claude Castonguay. La fatigue résultant d'une longue campagne de trois mois et des deux jours du congrès au leadership semblait estompée et c'est dans une excellente forme que le nouveau chef de 53 ans, confortablement assis sur une majorité des deux tiers des votes des délégués, a répondu aux questions des gens de la presse pendant plus d'une heure.

M. Ryan paraît très confiant de remettre le parti libéral sur les rails mais, a-t-il souligné, pas d'une "façon jacobine", c'est-à-dire pas en faisant table rase de ce qui s'est fait avant son arrivée. Il s'appuiera sur des hommes d'expérience et poursuivra le travail de redressement entrepris au lendemain de la défaite du 15 novembre '76 par le leader intérimaire, M. Gérard D. Lévesque.

"Nous sommes en pleine période des vaches grasses et il faut en profiter pour restructurer le parti dans les régions du Québec et raffermir le membership", a dit M. Ryan, très encouragé par le grand nombre de personnes désireuses de devenir membres du parti.

Le nouveau chef libéral ne siège pas à l'Assemblée nationale et il ne peut donc recevoir de salaire de député, mais il compte recevoir "un salaire honnête d'un travailleur" de la part du parti, salaire dont les modalités seraient fixées par la direction du parti. A ce propos, M. Ryan a annoncé que M. Gérard D. Lévesque a accepté son invitation à continuer d'oeuvrer comme chef du parti à l'Assemblée nationale tant qu'il n'aura pas été élu dans un comté.

Il se pourrait cependant

que des changements soient apportés dans d'autres fonctions et que M. Jean-Noël Lavoie soit remplacé comme leader parlementaire et qu'un autre député succède à M. Robert Lamontagne comme whip du parti.

Des rumeurs circulent à l'effet que le député de Saint-Laurent, M. Claude Forget, ex-ministre, soit appelé à diriger les travaux parlementaires à la place de M. Lavoie. M. Forget a été un fervent partisan de M. Ryan pendant la campagne, tandis que M. Lavoie est demeuré neutre. M. Ryan a par ailleurs souhaité que son adversaire au congrès, M. Raymond Garneau, continue de remplir son mandat de député de Jean-Talon le plus longtemps possible, et qu'il apportera son concours dans les campagnes sur le référendum et des prochaines élections.

Il n'a cependant pas défini de façon plus précise le rôle que l'ancien ministre des Finances sera appelé à jouer à l'Assemblée nationale. Il le sera après des discussions entre les deux hommes et il n'est pas encore décidé si M. Garneau, notamment, répondra au discours sur le budget que prononcera mardi, demain, le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau.

La répartition des tâches des députés à l'Assemblée nationale tombera du reste sous la responsabilité de M. Lévesque, a expliqué M. Ryan, qui maintiendra néanmoins d'étroits rapports avec le groupe parlementaire, "sans toutefois téléguider le chef parlementaire".

Toutes ces questions de réorientation du rôle des députés, de la distribution des différentes tâches feront l'objet de la rencontre entre M. Ryan et le caucus, prévue pour mercredi.

Une chose demeure certaine dans l'esprit de M. Ryan, c'est qu'il ne tentera pas de se substituer à M. Gérard D. Lévesque dans le travail parlementaire du parti. L'ancien premier ministre et chef libéral, M. Robert Bourassa, a été un des observateurs attentifs au congrès de la fin de semaine

où il a eu, notamment, un bref entretien avec M. Ryan. Ce dernier a dit qu'il ignore les intentions de son prédécesseur, qui s'est spécialisé dans l'étude des mécanismes du Marché commun européen et enseigne les sciences économiques depuis qu'il a été défait aux élections du 15 novembre.

M. Bourassa devrait être de retour pour de bon au Québec bientôt et quelques-uns ont déjà laissé entendre qu'il pourrait devenir conseiller économique du parti libéral mais, à ce propos, M. Ryan a refusé d'indiquer s'il fera appel à ses services.

Pour l'instant, le nouveau leader s'appliquera à déterminer avec ses collègues députés la stratégie du parti face au gouvernement et à relancer le parti dans les différentes régions de façon à redonner une nouvelle vigueur aux troupes libérales et à les préparer pour la lutte référendaire et au prochain scrutin général.

1977  
**ASPEN**  
 Custom, 2 portes  
**ASPEN**  
 Custom, 4 portes  
**ASPEN**  
 4 portes  
**CHRYSLER**  
 Newport, 2 p., H.T., air climatisé  
**1976 CHRYSLER**  
 Newport, tout équipé  
**CHRYSLER**  
 Newport Custom  
**1974 DART**  
 Sport  
**DUSTER CORONET**  
 Station  
**PLYMOUHT**  
 Sebring Plus  
**CAMION DODGE 1974**  
 1 tonne, roues doubles  
**GARANTIE INTERNATIONALE 12 MOIS ou 12.000 milles Disponible sur toutes ces voitures**

**MAHEU Auto Inc. LOCATION**  
 Ouvert de 8 h. a.m. à 9 h. p.m.  
 997, Principale Granby  
 378-0178 378-7474

## Arrestations

QUEBEC PC — La police municipale de Québec a procédé à deux arrestations pour désordre, samedi matin, non loin du Colisée de Québec, où se tenait le congrès du Parti libéral du Québec.

Un porte-parole de la police a précisé que ces arrestations avaient été effectuées à deux coins de rue du Colisée et n'étaient aucunement reliées à la manifestation des placeurs et gardiens de l'amphithéâtre.

Ces employés ont dressé des lignes de piquetage aux entrées du Colisée, vers 7 heures, samedi matin, pour appuyer leurs revendications en vue de la signature d'une première convention collective avec la ville de Québec.

Les piquets de grève ont cependant été levés vers 10 heures. Les quelque 80 placeurs et gardiens du Colisée ont acquis le droit de grève le 6 avril dernier.

Ils se sont retirés au début de la semaine de l'Alliance des travailleurs du Québec pour adhérer à un syndicat affilié à la Confédération des syndicats nationaux.

**A VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS**

**CONSTRUCTION CONVENTIONNELLE et BATISSE PRE-USINEE**  
**Stran®**  
 Pour votre projet de construction, adressez-vous à:  
**EUGENE MARCOUX Inc.**  
 1325, Cousineau, Sherbrooke 569-9095  
 Roch Gagnon, représentant Tél: 567-8530  
 105/19001

**Un programme de prêts personnels à taux réduit pour économiser l'énergie**

L'économie d'énergie, ça peut se calculer en argent, mais ça demande presque toujours un investissement considérable au départ. C'est pourquoi à la Banque de Montréal, nous avons élaboré une nouvelle politique de prêts personnels, le programme prêt-à-économiser qui vous aide à faire des économies de deux façons différentes. Vous profitez d'abord d'un prêt pour économiser l'énergie et vous obtenez en plus un taux réduit, c'est-à-dire un **taux d'intérêt moins élevé que le taux courant des prêts personnels.**

**Prêt-auto: prêt-à-économiser... l'essence**  
 Si vous croyez qu'il vous faudrait une voiture, neuve ou usagée, qui consomme peu d'essence, nous sommes prêts à vous aider. Si le modèle que vous avez choisi ne remonte pas à plus de 1975 et fait au moins 22 milles ou 35 km au gallon en moyenne combinée ville et grand-route, vous obtiendrez une réduction du taux d'intérêt de votre prêt-auto.

**Prêt-maison: prêt-à-économiser... le chauffage**  
 Si vous désirez faire des rénovations à votre maison pour réduire vos frais de chauffage, rappelez-vous notre programme prêt-à-économiser. Nous sommes prêts à vous aider à faire des économies d'énergie, quel que soit l'âge de votre maison. Nous pouvons aussi vous accorder un taux d'intérêt moins

élevé sur votre emprunt que le taux courant des prêts personnels.

**Ce programme spécial de prêts à taux réduit prend fin le 10 juin 1978.** Parlez-en au directeur de votre succursale.

**Vous êtes assuré de la plus entière discrétion.** Renseignez-vous aussi sur notre plan d'assurance-invalidité.

une initiative **ÉNERGICQUE** de la Banque de Montréal

Autres informations en page 13

# Le Canadien devra se méfier!

**Par GLENN COLE**  
MONTREAL (PC) — Il y a 12 ans que les Canadiens de Montréal et les Red Wings de Detroit se sont rencontrés pour la dernière fois dans une série des éliminatoires de la coupe Stanley.

Sans nul doute, les Red Wings, qui seront au Forum ce soir pour affronter les Canadiens dans le premier match de la série quart-de-finale, voudront connaître un aussi fulgurant départ que lors de leur dernier affrontement en 1966.

Lors des premiers matches, Roger Crozier avait accompli des miracles devant la cage et avait permis aux Red Wings de remporter deux victoires à Montréal. Les Canadiens s'étaient ressaisis et avaient remporté les quatre matches suivants pour mériter la coupe Stanley. Henri Richard avait marqué le but victorieux en prolongation dans le dernier match pour donner la coupe aux Canadiens.

Yvan Cournoyer est des seuls joueurs qui évoluent encore dans la Ligue nationale à avoir participé à ces séries. Bien des choses ont changé depuis. On assiste maintenant à des rondes préliminaires et à des séries quart-de-finale. Les séries ne se terminent plus en avril, mais en mai et juin. C'était une tradition de voir les Wings participer aux séries, mais avec l'expansion du circuit à 18 équipes et des décisions douteuses de la direction, les Wings ont connu des difficultés.

Mais avec Ted Lindsay, qui a eu la sagesse d'embaucher Bobby Kromm comme instructeur, les Wings, qui avaient la pire fiche du circuit l'an dernier, sont devenus des aspirants logiques au championnat.

Pour la première fois depuis 1970, les Wings participent aux séries et ils ont terminé la saison en beauté, blanchissant les Canadiens 4-0 le 9 avril, lors du dernier match de la saison. C'était la première fois depuis 1974 que les Red Wings disposaient des Canadiens. Les joueurs de Scotty Bowman ont été impressionnés par la tenue de Detroit, tellement qu'ils mentionnaient que les Red Wings seraient menaçants lors des séries. Personne n'a été trop surpris quand ils ont éliminé les Flames d'Atlanta en deux matches lors de la ronde préliminaire.

Mais les Canadiens ne sont pas dans la même catégorie que les Flames et les Red Wings le savent. Detroit a perdu ses trois matches cette saison au Forum et Kromm sait que ses hommes seront les négligés.

"Je sais que nos chances sont minces, mais si nous parvenons à remporter un ou deux victoires, on ne sait jamais ce qui pourrait survenir." Jim Rutherford pourrait peut-être rééditer les exploits de Crozier et la série nécessitera peut-être plus que les quatre matches

auxquels les Canadiens nous ont habitués en série quart-de-finale.

"Detroit n'a qu'à songer à son dernier match contre nous et ce sera suffisant pour l'encourager, a dit Scotty Bowman. Ils nous ont battus 4-0 et cela doit signifier quelque chose pour eux. Quant à nous, nous devons nous rappeler que nous avons travaillé fort pendant toute la saison pour terminer au premier rang. Nous devons nous rappeler comment nous y sommes parvenus".

## La finale de la Richelieu, une affaire de 3 de 5

GRANBY — Les séries de fin de saison de la ligue de hockey Richelieu junior continuent d'être perturbées par toutes sortes de décisions.

Ainsi, nous apprenions en fin de semaine que suite au non respect des ententes conclues entre les propriétaires des équipes finalistes, soit Drummondville et Beauceville, en date de jeudi soir dernier, en présence d'un des membres de l'exécutif de la ligue, René Gagnon et en présence également des membres du comité ad hoc ainsi que de Robert Milette, membre du bureau de direction de la FQHG, il a été décidé, suite à une réunion du bureau de direction de la FQHG tenue le 15 avril dernier, que la série finale de la ligue Richelieu soit une finale 3 de 5, au lieu de 4 de 7. Les champions devront être connus, au plus tard, mercredi prochain le 19 avril.

La première joute eut lieu vendredi soir et gagnée par Beauceville. La seconde était disputée hier soir et les autres auront lieu sans interruption, jusqu'à mercredi soir.

## Les Vics pees wees sont battus en 2e supplémentaire

GRANBY — Les Mini-Vics pees wees de Granby sont sortis à la tête très haute des championnats provinciaux de hockey, disputés en fin de semaine de Montréal et ça, même s'ils ont perdu.

Après plusieurs performances éblouissantes de nos représentants, ils ont subi la défaite en semi-finale samedi, devant les Hurricanes de Ville Emard, cette même équipe qui avait remporté le championnat au tournoi national pee wee de Waterloo, plus tôt cette saison.

Samedi, les Mini-Vics pees wees ont été battus 8 à 7, dans la seconde période supplémentaire, suite à un but plus que chaceux, compté de derrière le filet... Fait à souligner, les trois victoires de Ville Emard qui leur permirent d'atteindre la finale, ont été gagnées en surtemps.

Dans ce match de samedi, Patrick Murray des Vics a enregistré trois francs buts.

Il s'agissait d'un tournoi à double élimination et les Vics pees wees ont encaissé un difficile revers de 2 à 1 devant Gatineau, dans la finale "consolation". Plus tôt dans le tournoi, nos Mini-Vics avaient disposé de la même équipe de Gatineau.

Les Vics pees wees ont vraiment été à la hauteur de la situation. Ils ont vécu une belle expérience et, tous en sont fiers.

Toutefois, on ne peut terminer sans souligner la magnifique organisation qui a régi ces championnats provinciaux... mais aussi de la très piètre performance des arbitres.

Samedi soir

## Les Sabres se sont moqués des Rangers

BUFFALO AP — Gilbert Perreault a marqué sans aide, durant une deuxième période de trois buts pour les Sabres, qui ont finalement éliminé les Rangers avec une victoire de 4-1 dans cette série 2 de 3 dans la ligue Nationale.

Buffalo affrontera maintenant les Flyers, en quart-de-finale, lundi à Philadelphie.

Dans les autres matches quarts-de-finales qui commenceront lundi, Detroit sera au Forum, Chicago à Boston et Toronto à New York contre les Islanders.

Graig Ramsey, Danny Gare et René Robert ont complété le score pour les Sabres, tandis que Pat Hickey a évité le blanchissage aux Rangers, qui ont également été déclassés par 30-9 dans les tirs au but.

Buffalo avait gagné le premier match 4-1 mardi et les Rangers avaient égalé les chances avec un gain de 4-3, jeudi en surtemps.

Samedi

## Les Expos gagnent à la 11e manche

MONTREAL (PC) — Un circuit d'Andre Dawson, au champ centre-gauche, après deux retraits, en onzième manche, a procuré une victoire de 4-3 aux Expos devant les Mets de New York, samedi au stade Olympique, sa première victoire cette saison, et Bob Myrick a été débité du revers.

Les Mets ont marqué deux points contre le partant Wayne Twitchell, dès la première manche, avec des simples de Tim Foli, Bruce Boisclair et Steve Henderson et un sacrifice de Willie Montanez.

Ils ont obtenu leur troisième point avec un circuit de Willie Montanez à la septième.

Les Expos ont inscrit deux points en fin de septième manche contre Craig Swan, lorsque Dave Cash a atteint le premier but sur une erreur de Foli et gagné le troisième sur un double de Gary Carter; les deux hommes ont croisé le marbre sur un double de Larry Parrish. Les Expos ont ensuite nivelé les

chances, à la neuvième avec un roulant de Gary Carter après un triple de Dave Sash.

Grimsley a révélé qu'il se

Les gens ont pu voir à l'oeuvre aujourd'hui un artiste du

MONTREAL (PC) — De la puissance au bâton et des lanceurs inattaquables. C'est ce que les Expos ont l'intention d'offrir à leurs partisans cette saison et après la performance offerte hier devant 18,790 spectateurs contre les Mets de New York au Stade olympique, ils peuvent se vanter d'être sur la bonne voie.

Dave Cash, qui pourtant n'en a pas l'habitude, et Andre Dawson ont claqué des circuits et Ross Grimsley a limité l'adversaire à quatre coups sûrs quand ils ont conduit les Expos à une victoire facile de 4-1.

Grimsley, qui compte deux victoires en autant de départs cette saison contre les Mets, a menotté les hommes de Joe Torre, qui n'ont obtenu que sept coups sûrs et un seul point en 18 manches contre lui cette saison.

Dawson y est allé de son deuxième circuit en autant de jours, un coup en solitaire en quatrième manche, et a produit un autre point avec un simple à la huitième. Le jeune voltigeur de centre a de plus obtenu un double et a reçu un but sur balles pour un match parfait au bâton.

Cash, qui n'est pas reconnu pour sa puissance, a surpris Jerry Koosman, (1-2), avec son premier circuit dans l'uniforme des Expos à la première manche.

Cash n'avait pas claqué de circuit depuis le 26 juillet 1976. Il avait réussi son dernier coup de quatre buts contre les Pirates de Pittsburgh quand il portait l'uniforme des Phillies de Philadelphie.

Larry Parrish, qui connaît un excellent début de saison au bâton, a produit l'autre point des Expos avec un double à la septième.

Le receveur John Stearns a produit le seul point des Mets avec un long double au champ centre-droit à la septième manche. Grimsley, qui a maintenu les Mets hors d'équilibre tout au long du match avec ses changements de vitesse, n'a jamais été en difficultés et semblait très sûr de lui. "Je dois dire que je connais sans doute le meilleur début de saison de ma carrière, a dit l'ancien des Orioles de Baltimore. Je ne parle pas seulement de mes deux victoires, mais je lance des prises régulièrement et j'ai l'impression de pouvoir placer mes lancers où je le désire".

sentait beaucoup moins fatigué aujourd'hui que lors de son premier match contre les Mets. Il a dit également qu'il avait été plus prudent.

"Je me suis montré plus prudent aujourd'hui parce que c'est la deuxième fois que je rencontre les Mets.

J'ai expédié presque tous les lancers à l'extérieur et les frappeurs ne s'élançaient pas sur mes changements de vitesse. Quand Stearns a obtenu son double à la septième, c'est qu'il a prévu que j'allais lui offrir une balle à l'extérieur. Je ne ressentais aucune fatigue".

Quant au gérant Dick Williams, il s'est dit enchanté de la tenue de Grimsley et de ses trois autres lanceurs partants.

"Nous pouvons dire que nous avons présentement quatre bons partants, a fait remarquer Williams. Rudy May fait du travail exceptionnel, même s'il n'a pas été chanceux. Grimsley a encore très bien fait aujourd'hui et Steve Rogers et Wayne Twitchell se défendent très bien."

Dawson a cogné la balle d'aplomb à ses deux derniers matches et Williams voit là un signe encourageant.

"Je crois que Dawson était trop anxieux de bien faire et haïait ses gestes au marbre.

Je crois qu'il retrouve présentement son oeil au bâton".

Dawson était évidemment d'accord.

"Je viens de démarrer et j'espère que je vais continuer à produire. Je suis plus patient au bâton. Ce n'est pas que j'attends un lancer en particulier, mais je prends le temps de regarder ce que le lanceur a à offrir. Je ne m'élanche plus sur de mauvais lancers comme je l'ai fait au cours des premiers matches". Cash n'est pas un frappeur de circuits et il le sait. Il n'a jamais frappé plus de quatre circuits au cours d'une saison et il était fier d'avoir "sorti" la balle en première manche.

"C'est bien sûr qu'un circuit apporte une grande satisfaction personnelle, mais je préfère obtenir quatre simples dans un match. Ce qui est le plus important, c'est que nous avons gagné."

## Circuits de Cash et Dawson

# Grimsley menotte les Mets et les Expos gagnent 4-1

changement de vitesse en Ross Grimsley. Sa performance est beaucoup plus significative que mon circuit".

Après un but sur balles et un feinte illégale à la huitième, Cash est venu croiser le marbre suite au simple de Dawson. Stearns a capté le long relais de Steve Henderson et a plongé pour toucher à Cash comme il filait vers le marbre. Les Mets ont protesté violemment la décision de l'arbitre Doug Harvey. Ils prétendaient que Cash avait été retiré.

"Je ne sais vraiment pas si Stearns m'a touché, a expliqué Cash. S'il l'a fait, il ne m'a qu'effleuré parce que je n'ai rien senti. Ma seule préoccupation, était de toucher au marbre. De toutes façons, ce jeu n'a pas changé l'issue du match".

Les Expos entreprendront demain une série de trois matches à Chicago contre les Cubs.



Dave Cash accepte ici les félicitations de Chris Speier après avoir claqué son premier circuit depuis qu'il porte l'uniforme des Expos de Montréal. Cash donnait l'avance 1-0 aux Expos qui ont défait les Mets de New York 4 à 1 hier après-midi, au stade Olympique. Andre Dawson devait l'imiter quelques manches plus tard.

# UN DES SEULS ENDROITS OÙ ON A LE TEMPS D'EXAMINER LA SAAB...

C'est rare de voir une Saab arrêtée. Parce que les propriétaires de Saab, adorent conduire leur voiture et on les comprend bien.

D'accord, la Saab est l'une des voitures parmi les mieux conçues au monde. Mais c'est aussi une voiture capable de très grandes performances.

Imaginez-vous: une traction avant, un moteur 2 litres équipé d'une injection d'essence Bosch, des pneus radiaux et des servo-freins à disque aux quatre roues. Pas de doute, elle est faite pour ceux qui aiment la conduite sportive.

Alors, si vous voulez avoir le temps d'examiner une Saab d'un peu plus près et de l'essayer, allez rendre visite au concessionnaire Saab de votre localité. Ce n'est qu'un des concessionnaires qui fait partie du grand réseau qui s'étend d'un bout à l'autre du pays.



**SAAB: ELLE EST SURPRENANTE. ...CHEZ LE CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS:**

**"DOC" GERARD AUTO CENTRE**

695, rue St-Jacques  
Granby Téléphone: 378-5546



**coupon**

**4 ANS... ÇA SE FÊTE!**

Aux Galeries de Granby  
JOUEZ HASARD — GAGNEZ LE GROS LOT

**LANCEZ LE DÉ ET PRENEZ UNE CHANCE DE GAGNER DE SUPERBES PRIX**

TIRAGE le 9 JUIN, 9h.30 p.m. sur le mail

NOM.....

RUE.....VILLE.....

TEL.....

Les marchands, leurs employés et leur famille ne sont pas éligibles au concours

**La Voix de l'Est**

Pour Bob Forsch des Cardinals de St. Louis

# Une partie sans point ni coup sûr

Le droitier Bob Forsch a réussi l'exploit d'un match sans point ni coup sûr hier, dans une victoire de 5-0 des Cardinals devant Philadelphie, au stade Busch de St. Louis.

On a parlé d'un jeu controversé en huitième manche, lorsque Garry Maddox a frappé un coup en flèche outre le troisième but Ken Reitz, mais le marqueur officiel n'a pas hésité à le débiter d'une erreur plutôt que d'un coup sûr.

Seul Mike Schmidt a été menaçant pour Forsch, avec trois longs ballons au centre. C'était le premier match

du genre depuis John Montefusco, des Giants, dans un match contre Atlanta, en septembre 1976.

Forsch, 28 ans, a retiré trois frappeurs et accordé deux buts sur balles. Dans le vestiaire après la rencontre, il était persuadé que c'était bien une erreur de son coéquipier, et Reitz a acquiescé.

"J'étais prêt à recevoir la balle, mais j'ai donné du gant au mauvais moment et elle a ricoché contre. J'aurais dû l'attraper... un jeu de routine quoi, expliquait celui qui détient le record de la Nationale établi l'an dernier, pour

le moins d'erreurs, avec neuf seulement.

Bob Gibson fut le dernier lanceur des Cardinals à réussir l'exploit, dans une victoire de 11-0 contre les Pirates de 1971.

#### Autre blanchissage

Dans un autre match présenté dans la Nationale, les Dodgers ont passé outre Atlanta 8-0, et Rick Rhoden a espacé sept coups sûrs et produit un point.

A San Francisco, un circuit de trois points par Willie McCovey a aidé les Giants à vaincre San Diego 8-4. C'était

son deuxième et un 495e, à 40 ans.

A Pittsburgh, Ivan de Jesus a claqué un simple et deux doubles, et Greg Gross a produit deux points avec deux doubles, dans une victoire de 5-1 des Cubs et de Rick Reuschel contre les Pirates.

Enfin à l'Astrodome, un simple d'Enos Gabel, en 13e manche, a procuré un gain de 4-3 aux Astros devant Cincinnati.

#### Ligue américaine

A Oakland, Bon Baylor a entamé la 11e manche avec un coup sûr au champ-

intérieur avant de marquer suite à l'erreur du deuxième but Steve Skaggs, pour une victoire de 2-1 des Angels contre les A.S.

Les Yankees ont quant à eux blanchi Chicago 3-0, après que Dick Tirdow et Sparky Lyle eurent espacé seulement cinq coups sûrs.

A Toronto, un simple de Jason Thompson, avec deux retraits en septième manche, a produit le point gagnant aux Tigers contre les Blue Jays dans une victoire de 4-3.

Les Red Sox ont remporté leur série de trois matches contre le Texas, avec une

dernière victoire de 8-6.

Butch Hobson a fait marquer le point gagnant avec un simple en sixième manche.

#### Une sixième

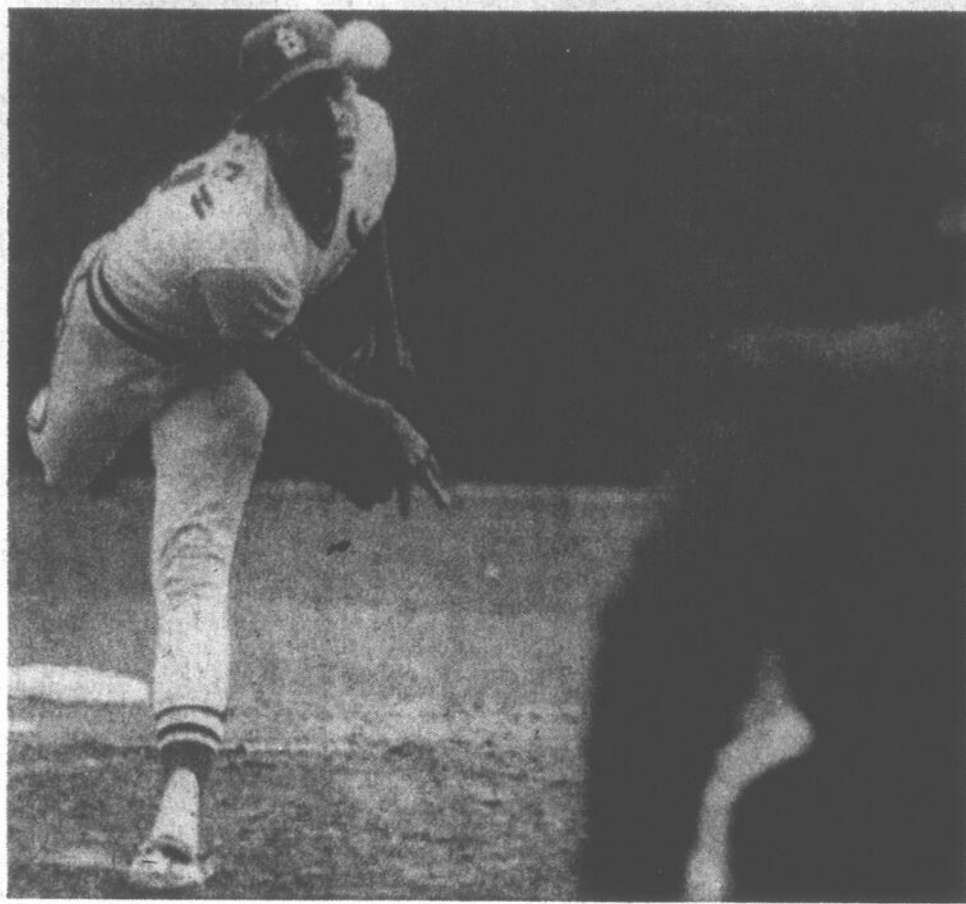
A Kansas City, les Royals ont inscrit une sixième victoire d'affilée, un gain de 5-4 devant Cleveland, grâce au

coup retenu de Frank White, avec les buts remplis, en septième.

Ailleurs, Lee May a produit quatre points avec deux circuits et les Orioles ont gagné le premier match 7-5, perdant l'autre 9-2 au profit des Brewers de Milwaukee, pour qui Gorman Thomas, Larry Hise et Dick Davis ont

frappé un circuit chacun.

Enfin, à Seattle, Bob Stinson a produit trois points et Seattle a défait les Twins deux fois, 8-5, dans le premier match, et 7-2 avec le gaucher Tom House, qui a complété le match malgré un doigt fracturé à la main droite, depuis la première manche.



L'artilleur Bob Forsch exécute ici son dernier lancer du match, lequel lui permet de compléter une partie sans point ni coup sûr contre les puissants Phillies de Philadelphie, hier après-midi. Forsch a retiré trois frappeurs au bâton et alloué seulement deux buts sur balles. Il devenait ainsi le premier lanceur à réussir un tel exploit, à St-Louis même, depuis 1924. Il en était à son troisième triomphe de la saison, contre aucun revers.

## Sur l'équipe du Canada

# On sacrifie l'expérience au profit de la jeunesse

TORONTO (PC) — Les dirigeants de l'équipe qui représentera le Canada au championnat du monde de hockey sur glace, à Prague, ont sacrifié l'expérience au profit de la jeunesse et de la rapidité en sélectionnant les joueurs.

L'équipe canadienne, dont la composition a été rendue publique hier au cours d'une conférence de presse, compte en effet quelques absents remarquables.

Ainsi, Phil Esposito et Carol Vadnais, des Rangers de New York, et Pete Mahovich, des Penguins de Pittsburgh, n'ont pas

été retenus pour le tournoi qui débutera le 26 avril. On trouve toutefois dans la formation des noms comme ceux de Pat Ribble, David Shand et Tim Young.

Seulement deux des 21 joueurs sélectionnés parmi les équipes éliminées des séries éliminatoires de la Ligue nationale de hockey sont âgés de 30 ans ou plus. Il s'agit du centre Garry Unger, 30 ans, des Blues de St. Louis, et de l'ailier droit Jean Pronovost, 32 ans, des Penguins.

La moyenne d'âge de l'équipe est de 24 ans. "Nous avons une équipe

jeune et rapide", a indiqué l'instructeur Harry Howell. "Nous avons mis l'accent sur la jeunesse à cause de la grandeur des patinoires européennes.

Nos jeunes jambes devraient nous permettre de rivaliser avec les équipes européennes."

Jean Pronovost, qui a participé au championnat de 1977, abondait dans le même sens. "Ce sera dur mais nos jeunes jambes nous aideront certainement", a-t-il dit. "Si on peut patiner au même rythme que les Européens, on a de bonnes chances de les battre. Et rappelez-

vous que je ne suis pas si vieux que cela", s'est-il empressé d'ajouter.

La formation est assez bien équilibrée à l'attaque avec, notamment, Marcel Dionne, des Kings de Los Angeles, Tom Lysiak, des Flames d'Atlanta, et Wilf Paiement, des Rockies du Colorado. Mais la défense demeure la grande inconnue.

Voici la liste des joueurs sélectionnés:

**Gardiens**—Denis Herron, Pittsburgh; Daniel Bouchard, Atlanta.

**Défenseurs**—Dave Maloney, Rangers; Brad Maxwell, Minnesota; Robert Picard, Washington;

Rick Hampton, Cleveland; David Shand, Atlanta; Pat Ribble, Atlanta.

**Centres**—Dennis Maruk, Cleveland; Tim Young, Minnesota; Garry Unger, St. Louis; Tom Lysiak, Atlanta; Pat Hickey, Rangers.

**Ailiers gauches**—Don Lever, Vancouver; Guy Charron, Washington; Bob MacMillan, Atlanta.

**Ailiers droits**—Marcel Dionne, Los Angeles; Wilf Paiement, Colorado; Jean Pronovost, Pittsburgh; Glen Sharpley, Minnesota; Mike Murphy, Los Angeles.



## LE GRAND CHOIX DE TOYOTA CELICA.

### MODÈLES AUTOMATIQUES, À 5 VITESSES, COUPÉ OU LIFTBACK.

En 1978, Toyota vous propose une voiture sport étonnante... et dans un choix qui vous assure le modèle que vous voulez.

**CHOIX:** 4 modèles à la mode: ST ou GT coupé, ST ou GT Liftback.

**CHOIX:** transmission automatique à 3 vitesses au plancher ou manuelle surmultipliée à 5 vitesses.

**CHOIX:** un arc-en-ciel de nouvelles combinaisons de couleurs qui font ressortir la ligne aérodynamique de la nouvelle Celica.

**CHOIX:** (nous ne pouvions pas nous empêcher d'en parler!)



### CHOISISSEZ LE MODÈLE SEDAN.

Sport de roulement, modeste de prix, le modèle coupé à la nouvelle ligne aérodynamique Toyota. Un avant en pointe, par exemple, pour réduire la résistance du vent. Un habitacle plus large queveloppent des glaces courbées. Une spacieuse étonnante, un confort étonnant (une voiture étonnante!).

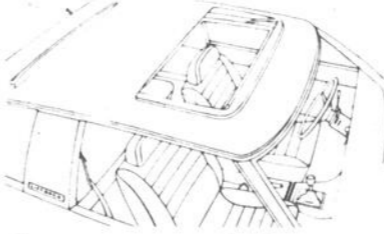
Le coffre à bagages, plus grand de 40 p. 100, le moteur de 2.2 litres à arbre à cames en tête, le carburateur à 2 corps, allumage à transistors, les sièges avant qui s'inclinent à fond, les freins avant assistés, la moquette qui couvre tout le plancher, le tableau de bord complet, les petites glaces défectives

arrière et l'horloge électrique: tout cela fait partie de l'équipement d'origine.

Les pneus radiaux ceinturés d'acier aussi. La suspension à état MacPherson aussi. La ventilation intégrale aussi. Les jantes d'acier sculptées aussi. Le miroir de jour et de nuit aussi. C'est ça une Celica. Étonnant? Vous devriez le voir!

**CHOISISSEZ LA LIFTBACK.** C'est une Celica époustouffante. Elle a tout du coupé, une ligne aérodynamique d'aujourd'hui, beaucoup d'espace à l'arrière et même une banquette arrière qui peut accueillir trois personnes et qu'on peut rabattre pour transporter à peu près n'importe quoi de long

**CHOISISSEZ UN MODÈLE ST.** C'est une voiture élégante. Le volant, le tableau de bord et le pommeau du levier de vitesses en similibois, le revêtement complet en tissu, la radio AM/FM et la transmission automatique au plancher font partie de l'équipement d'origine.



**CHOISISSEZ UN MODÈLE GT.** C'est une voiture de grand luxe. Son tableau de bord en aluminium brossé, sa radio stéréo AM/FM multiplex, son volant et son pommeau de levier de vitesses recouverts de cuir véritable, ses sièges en vinyle tressé et le siège du conducteur entièrement ajustable et muni d'un support lombaire sont standards.

La transmission surmultipliée à 5 vitesses est également standard. Parmi les options, vous trouverez la direction assistée et un toit ouvrant.

**CHOISISSEZ UN CONCESSIONNAIRE TOYOTA.** Allez voir ses Toyota Celica dès aujourd'hui. Il en a pour tous les goûts. A vous de choisir la vôtre!



## AUJOURD'HUI, C'EST TOYOTA!

Aujourd'hui, c'est la Toyota Celica!

ESTRIE TOYOTA INC.

C.P. 606 — 6 Chemin Irwin Coin Principale & Voie d'Accès

Tel.: 378-8404

## Des amendes à cinq Yankees

EDMONTON — Les Eskimos ont indiqué que le receveur George McGowan devra subir une intervention chirurgicale au genou.

L'instructeur en chef, Hugh Campbell, a précisé que les chirurgiens veulent voir si le cartilage est endommagé et s'il est nécessaire de l'enlever.

Il a ajouté, que s'il se fallait, McGowan devrait attendre au moins cinq semaines avant de commencer l'entraînement.

NEW YORK — La direction des Yankees a sévi contre cinq joueurs qui avaient négligé de paraître à un banquet donné en l'honneur des champions du monde.

Il s'agit de Thurman Munson, Mickey Rivers, Graig Nettles, Sparky Lyle et Roy White, qui devront payer des amendes qui n'ont pas été précisées.

Par ailleurs, le gérant Billy Martin avait retiré les noms de Munson et Nettles de l'alignement pour le match d'hier après-midi contre Chicago.

CHICAGO — La LNH s'est élevée hier contre les tentatives des Aeros de Houston, de l'AMH, de vendre des billets de saison dans l'espoir d'obtenir une concession dans la LNH.

Le président de la LNH John Ziegler s'est fortement opposé aux annonces parues dans les journaux de Houston, où les Aeros ont lancé une campagne dans l'espoir de vendre 7,000 billets de saison pour 1978-79.

Ziegler a noté que la LNH n'avait toujours pas l'intention d'agrandir ses cadres que ce soit à Houston ou ailleurs.

## Les Whalers mènent 2-0 sur Edmonton

SPRINGFIELD, Mass. AP — Des buts de Mark Howe et Steve Carlson, en désavantage numérique, à moins d'une minute d'intervalle en troisième période, ont procuré hier aux Whalers de la Nouvelle-Angleterre une victoire de 4-1 contre les Oilers d'Edmonton dans la deuxième rencontre d'une série quart de finale au meilleur de sept matches.

Le troisième match de la série, que les Whalers mènent par 2-0, sera disputé mercredi à Edmonton.

Les Whalers ont pris les devants en période initiale avec des buts de Mike Rodgers et John McKenzie. Le but de Rogers a été réussi avec avantage d'un homme, et celui de McKenzie avec avantage de deux joueurs. Blair MacDonald a répliqué au début du dernier tiers pour Edmonton mais sont fut suivi par ceux de Howe et Carlson.

## Player, actuellement le plus grand de tous

CARLSRD, Californie AFP — Une semaine après son prestigieux succès dans le Masters, le Sud-Africain Gary Player a remporté le Tournoi des champions dimanche à Carlsbad, et fait la preuve qu'il était actuellement le meilleur joueur du monde de golf.

Tout comme dans le Masters, dimanche dernier, Gary Player avait entamé la dernière journée avec six coups de retard sur le leader, l'Espagnol Severiano Ballesteros. Mais, alors que Ballesteros s'effondrait en tournant dans un désastreux 79, Player ramenait une extraordinaire carte de 68, soit quatre sous la normale, pour totaliser finalement 281, soit sept sous la normale.

Le tournoi des champions réunissait les vainqueurs des 29 épreuves du circuit américain des 12 derniers mois. Player a touché \$45,000 pour sa victoire, la même somme qu'il avait empochée en remportant la Masters.

Lee Trevino et Andy North se sont classés deuxième, ex aequo, à deux coups de Player. North a tourné hier en 69 coups, et Trevino en 71.

Le champion sortant, Jack Nicklaus, n'a jamais vraiment été dans la lutte. Il a totalisé 291 coups, trois au-dessus de la normale.

Mets 3 Expos 4

|                | AB | P | CS | PP | Cash 2b | Dawson cc | Carter r | Perez 1b | Farrish 3b | Unser cd | Speier ac | Twitchell 1 | Garrett fu | Atkinson 1 | Total |
|----------------|----|---|----|----|---------|-----------|----------|----------|------------|----------|-----------|-------------|------------|------------|-------|
| Randle 3b      | 2  | 0 | 0  | 0  | 5       | 2         | 1        | 0        | 4          | 1        | 1         | 1           | 1          | 1          | 1     |
| Foli Ac        | 5  | 1 | 1  | 0  | 4       | 1         | 1        | 1        | 4          | 0        | 0         | 0           | 0          | 0          | 0     |
| Boisclair cd   | 4  | 1 | 1  | 0  | 4       | 0         | 1        | 2        | 4          | 0        | 1         | 2           | 4          | 0          | 0     |
| Shenderson cg  | 5  | 1 | 0  | 1  | 4       | 0         | 1        | 0        | 4          | 0        | 1         | 0           | 4          | 0          | 0     |
| Total 34 3 6 3 |    |   |    |    |         |           |          |          |            |          |           |             |            |            |       |

|                   | MI     | Cs | P | Pm | Bb | R |
|-------------------|--------|----|---|----|----|---|
| New York          | 6      | 7  | 3 | 0  | 0  | 0 |
| Lockwood          | 2      | 0  | 1 | 0  | 1  | 2 |
| Myrick P, 0-1     | 12 1/3 | 1  | 1 | 1  | 0  | 0 |
| Montréal          | 8      | 5  | 3 | 3  | 4  | 8 |
| Twitchell         | 3      | 1  | 0 | 0  | 1  | 3 |
| Atkinson G, 1-0   |        |    |   |    |    |   |
| T-2:37. A-12,617. |        |    |   |    |    |   |

METS 1 EXPOS 4

| New York 1 |   |   |    |              |    |   | Montréal 4 |    |         |          |           |          |          |           |            |          |           |            |       |   |
|------------|---|---|----|--------------|----|---|------------|----|---------|----------|-----------|----------|----------|-----------|------------|----------|-----------|------------|-------|---|
| ab         | p | s | pp | Cromartie cg | ab | p | cs         | pp | Cash 2b | Frias 2b | Dawson cc | Carter r | Perez 1b | Mejias cd | Parrish 3b | Unser 1b | Speier ac | Grimsley 1 | Total |   |
| 4          | 0 | 0 | 0  | 4            | 0  | 0 | 0          | 0  | 2       | 2        | 1         | 1        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 4          | 0 | 0 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 3          | 0 | 0 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 4          | 0 | 0 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 4          | 1 | 1 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 3          | 0 | 1 | 1  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 2          | 0 | 1 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 2          | 0 | 0 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 1          | 0 | 0 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 0          | 0 | 0 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 0          | 0 | 0 | 0  | 0            | 0  | 0 | 0          | 0  | 0       | 0        | 0         | 0        | 0        | 0         | 0          | 0        | 0         | 0          | 0     | 0 |
| 31         | 1 | 4 | 1  | 0            | 25 | 4 | 5          | 4  |         |          |           |          |          |           |            |          |           |            |       |   |

|   | ML | CS | P | PM | BB | PB |
|---|----|----|---|----|----|----|
| New York 000 000 100-1  | 6  | 2  | 2 | 2  | 2  | 4  |
| Montréal 100 100 11x-4  | 2  | 3  | 2 | 2  | 3  | 1  |
| DJ—New York 1, LSB—New York 5, Montréal 2. 2B—Mazzilli, Stearns, Parrish. C*Cash 1, Dawson 2. | 9  | 4  | 1 | 1  | 2  | 3  |
| Koosman P 1-2   |    |    |   |    |    |    |
| Cornejo   |    |    |   |    |    |    |
| Grimsley G, 2-0   |    |    |   |    |    |    |
| Feinte illégale—Cornejo, G—1:53. A—18,790.  |    |    |   |    |    |    |



**LIGUE NATIONALE**  
Samedi  
Rangers 1 Buffalo 4  
Lundi  
(Quarts de finale 4 de 7)  
Detroit à Montréal  
Chicago à Boston  
Toronto à Islanders  
Buffalo à Philadelphie

**ALLURE DES SÉRIES**

|              | PJ | G | P | N | BP | BC | Pts |
|--------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Philadelphie | 2  | 2 | 0 | 0 | 6  | 3  | 4   |
| Colorado     | 2  | 0 | 2 | 0 | 3  | 6  | 0   |
| Buffalo      | 3  | 2 | 1 | 0 | 11 | 6  | 4   |
| N.Y. Rangers | 3  | 1 | 2 | 0 | 6  | 11 | 2   |
| Toronto      | 2  | 2 | 0 | 0 | 11 | 3  | 4   |
| Los Angeles  | 2  | 0 | 2 | 0 | 3  | 11 | 0   |
| Detroit      | 2  | 2 | 0 | 0 | 8  | 5  | 4   |
| Atlanta      | 2  | 0 | 2 | 0 | 5  | 8  | 0   |

**ASSOCIATION MONDIALE**  
(quarts de finale 4 de 7)  
Vendredi  
Winnipeg 9 Birmingham 3  
Edmonton 4 N. Angleterre 6  
Dimanche  
Birmingham à Winnipeg (soir)  
Edmonton 1 N. Angleterre 4  
Québec 3 Houston 3 (3ème période)

**ALLURE DES SÉRIES**

|               | PJ | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Winnipeg      | 1  | 1 | 0 | 0 | 9  | 3  | 2   |
| Birmingham    | 1  | 0 | 1 | 0 | 3  | 9  | 0   |
| N.-Angleterre | 2  | 2 | 0 | 0 | 10 | 5  | 4   |
| Edmonton      | 2  | 0 | 2 | 0 | 5  | 10 | 0   |
| Houston       | 0  | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0   |
| Québec        | 0  | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0   |

**LIGUE JUNIOR MAJEURE**  
(semi-finale de 8 points)  
Vendredi  
Sherbrooke 3 Trois-Rivières 5  
Mardi  
(finale de 8 points)  
Montréal à Trois-Rivières

**ALLURE DES SÉRIES**

|                | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|----------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Trois-Rivières | 5  | 4 | 1 | 0 | 26 | 19 | 8   |
| Sherbrooke     | 5  | 1 | 4 | 0 | 19 | 26 | 2   |
| Montréal       | 5  | 4 | 1 | 0 | 21 | 17 | 8   |
| Cornwall       | 5  | 1 | 4 | 0 | 17 | 21 | 2   |

**LIGUE RICHELIEU**  
(Finale 3 de 5)  
Vendredi  
Beloil 7 Drummondville 2  
Dimanche  
Drummondville 4 Beloil 5  
Lundi  
Beloil à Drummondville

**Ne laissez jamais passer une journée sans consulter les "ANNONCES CLASSÉES"**

BASEBALL EN 2 LIGNES

LIGUE AMÉRICAINNE:

Détroit 100 120 100-4 10 0  
Toronto 101 100 000-3 8 0  
Rozema, Crawford 1-0 6 et May; Clancy 0-1, Moore 7 et Cerone.  
Cs: Det—Kemp 1; Tor—Mayberry 2.  
Premier match:  
Seattle 401 020 001-8 10 1  
Minnesota 001 020 011-5 13 2  
Spole 1-2, Rawley 9 et Stinson; Erickson 2-1; Redfern 5, Thayer 9 et Wynegar C; Min—Carew 2.  
Texas 101 120 001-6 11 1  
Boston 004 012 10x-8 11 1  
Medich, Umbarger 0-15, Baker 6, Comer 7 et Sundberg; Ripley, Stanley 1-0 6, Burgmeier 9 et Fisk.  
Cleveland 000 100 000-1 6 1  
Kansas City 000 000 20x-2 6 0  
Garland 1-2, Kern 8 et Pruitt; Leonard 2-1 et Porter.  
Chicago 000 000 000-0 5 0  
New York 020 000 10x-3 7 0  
Kravec 1-1, Hinton 7 et Nahorodny Tidrow 1-1, Lyle 7 et Johnson.

Premier match:  
Milwaukee 000 100 004-5 9 1  
Baltimore 301 003 00x-7 12 1  
Haas 2-1, Castro 6 et B. Martinez, Etchebarren 7; Briles 1-1, Stoddard 8, Stanhouse 9 et Dempsey.  
Cs: Mil—Cooper 4. Bal—L. May, 2; Harlow 1.

LIGUE NATIONALE:

New York 000 000 100-1 4 0  
Montréal 100 100 11x-4 5 0  
Koosman 1-2, Cornejo 7 et Stearns; Grimsley 2-0 et Carter.  
Cs: Mt—Cash 1, Dawson 2.  
Phila. 000 000 000-0 0 1  
St. Louis 000 103 01x-5 6 1  
Lerch 1-1, Garber 8 et Boones; Forsch 3-0 et Simmons.  
Pittsburgh 000 010 000-1 5 2  
Chicago 001 010 12x-5 8 0  
D. Robinson 0-1, McEaney 8 et Ott; R. Reuschell 2-1 et Rader.  
Atlanta 000 000 000-0 7 2  
Los Angeles 202 000 04x8 10 0  
Niekro 0-3, Solomon 5, Devine 7, Campbell 8 et Murphy; Rhoden 2-0 et Yeager.  
San Fran. 310 000 031-8 12 0  
San Diego 010 000 102-4 8 2  
Knepper 1-0, Moffitt 8, Lavelle 9, et Hill; Owchinko 0-1, Lolich 6, Spillner 8, Freisleben 8, Shirley 8, D'Aquisto 9 et Davis.  
Cs: SF—McCovey 2; SD—Turner 1.  
Cin. 100 000 002 000 0-3 7 2

Il vise 800 circuits

TOKYO — Le Japonais Sadaharu Oh a claqué ses si-  
xième et septième circuits de  
la saison dans une victoire de  
4-3 des Giants de Yomiuri.

Oh, qui espère claquer un  
800e circuit dès cette année, a  
porté son total à 773, 17 de  
plus que le record d' Hank  
Aaron.

LANCEURS PREVUS

LIGUE AMÉRICAINNE:

Chicago Stone (1-0), à Détroit, Fidrych (2-0) 1:30 p.m.  
Oakland Lanford (0-1) au Minnesota Thormodsgard (1-0) 2:15 p.m.  
Milwaukee Stein (0-0) à Boston Torrez (1-0) 3 p.m.  
Kansas City Gura (0-0) à Toronto Jefferson (0-1) 4 p.m.  
Texas Matlack (1-1) à Cleveland Waits (0-0) 7:35 p.m.  
Baltimore Flanagan (0-2) à New York Hunter (0-1) 8 p.m.  
Californie Tanana (2-0) à Seattle Honey cutt (1-0) 10:35 p.m.

LIGUE NATIONALE

Atlanta Hannah (0-0) à San Francisco Knepper (0-0) 4:05 p.m.  
Philadelphie Lonborg (0-1) à Pittsburgh Candelaria (1-1) 7:35 p.m.  
New York Espinosa (0-1) à St. Louis Falcone (0-0) 8:35 p.m.  
Cincinnati Bonham (2-0) à Los Angeles Rau (1-0) 8:40 p.m.

Hou. 111 000 000 000 1-4 11 0  
Seaver, Murray 7, Tomlin 9, Sarmiento 1-1 10 et Bench; Richard, Sambito 9, Pentz 10, Dixon 1-0 12 et Ferguson.  
C: Hou—Howe 3.

DEUXIÈME

Seattle 105 000 100-7 10 2  
Minnesota 100 100 000-2 13 1  
House (1-2) et Stinson; Johnson (0-1), Serum 3, Thayer 8 et Borgmann. Cir: Sea-Stinson 1.

DEUXIÈME

Milwaukee 001 202 031-9 12 0  
Baltimore 000 002 000-2 8 2  
Replogle (1-0), Rodriguez 6 et Moore; McGregor 0-2, Kerrigan 6, T. Martinez 8 et Skaggs. Cir: Mil-Thomas 4, Hisle 4, Davis 1; BaHarlow 2.  
Calif 000 010 000 01-2 6 2  
Oakland 000 000 100 00-1 7 1  
Aase, LaRoche (2-2) 8, Miller 11, Brett 11, Hartzell 11 et Downig; Johnson, Sosa 7, Lacey 8, Heaverlo (2-1) 11 et Eassina. Cir: Cal-Baylor 3; Oak-Revering 1.



LIGUE NATIONALE

| Section est | G | P | Mo. | D   |
|-------------|---|---|-----|-----|
| Philadel.   | 4 | 3 | 571 | —   |
| St.Louis    | 5 | 4 | 556 | —   |
| Chicago     | 5 | 4 | 556 | —   |
| New York    | 5 | 5 | 500 | 1/2 |
| Montréal    | 4 | 4 | 500 | 1/2 |
| Pittsburgh  | 3 | 6 | 333 | 2   |

| Section ouest | G | P | Mo. | D     |
|---------------|---|---|-----|-------|
| Los Angeles   | 6 | 2 | 750 | —     |
| Cincinnati    | 7 | 3 | 700 | —     |
| San Francis.  | 5 | 3 | 625 | 1     |
| Houston       | 4 | 6 | 400 | 3     |
| San Diego     | 2 | 5 | 286 | 3 1/2 |
| Atlanta       | 1 | 6 | 143 | 4 1/2 |

LIGUE AMÉRICAINNE

| Est            | G | P | Mo. | D.    |
|----------------|---|---|-----|-------|
| Detroit        | 6 | 2 | 750 | —     |
| Milwaukee      | 6 | 3 | 667 | 1/2   |
| Boston Bos-ton | 5 | 3 | 625 | 1     |
| New York       | 4 | 4 | 500 | 2     |
| Baltimore      | 3 | 6 | 333 | 3 1/2 |
| Cleveland      | 2 | 5 | 286 | 3 1/2 |
| Toronto        | 2 | 6 | 260 | 4     |

| Ouest       | G | P | Mo. | D.    |
|-------------|---|---|-----|-------|
| Kansas City | 6 | 1 | 857 | —     |
| Californie  | 6 | 3 | 667 | 1     |
| Oakland     | 6 | 3 | 667 | 1     |
| Chicago     | 4 | 4 | 500 | 2 1/2 |
| Minnesota   | 6 | 7 | 462 | 3     |
| Seattle     | 4 | 9 | 308 | 5     |
| Texas       | 2 | 6 | 250 | 4 1/2 |

**Hier**  
Montréal 4 New York 1  
Chicago 5 Pittsburgh 1  
St. Louis 5 Philadelphie 0  
Houston 4 Cincinnati 3  
Los Angeles 8 Atlanta 0  
San Francisco 8 San Diego 4

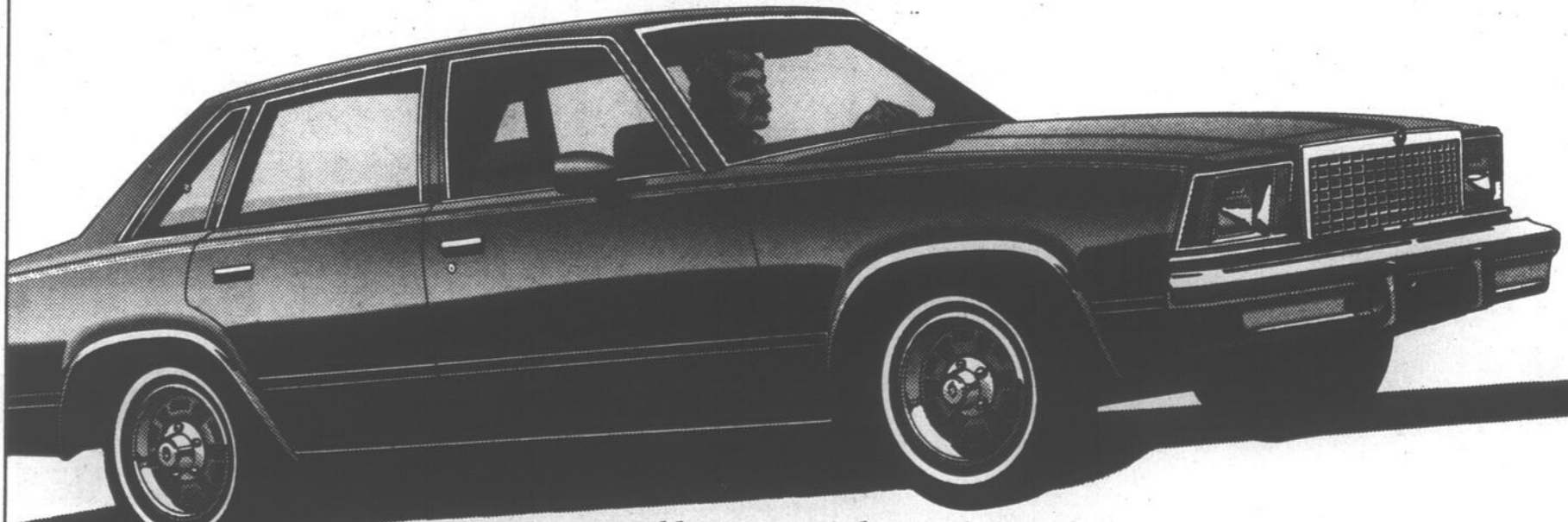
**Samedi**  
Montréal 4 New York 3  
Pittsburgh 13 Chicago 10  
Philadelphie 3 St. Louis 2  
Houston 6 Cincinnati 1  
Atlanta à Los Angeles, pluie.  
San Francisco à San Diego, pluie.

**Hier**  
Detroit 4 Toronto 3  
New York 3 Chicago 0  
Boston 8 Texas 6  
Californie 2 Oakland 1  
Kansas City 2 Cleveland 1  
Baltimore 7-2 Milwaukee 5-9  
Seattle 8-7 Minnesota 5-2

**Samedi**  
Detroit 6 Toronto 3  
Baltimore 7 Milwaukee 0  
New York 3 Chicago 2  
Boston 12 Texas 4  
Minnesota 6 Seattle 5  
Kansas City 6 Cleveland 5  
Californie à Oakland, remis

le français, je le parle par

# Nos annonces? N'en croyez rien avant d'avoir conduit nos voitures.



La nouvelle Malibu de Chevrolet.  
Tout ce que nous en disons est vrai, mais pour le croire il faut la conduire.

C'est difficile à croire, mais c'est un fait: comparée au modèle de l'an dernier, la nouvelle Malibu standard est plus légère de 600 livres et mesure près de 18 pouces de moins. Pourtant, plusieurs de ses dimensions intérieures sont plus vastes.  
Nous vous invitons donc à voir vous-même la Malibu chez votre concessionnaire Chevrolet. Faites-en l'essai sur route. Essayez le siège arrière, le siège avant. Votre propre sensation de confort vous confirmera que la Malibu est plus grande à l'intérieur, plus petite à l'extérieur. De fait, la largeur aux hanches à l'arrière du sedan Malibu 4 portes est la même que celle du grand sedan Chevrolet.  
Sur la route, notez le roulement. Plutôt que d'insister sur la longueur, nous avons concentré nos efforts sur la qualité de la suspension. Ainsi, le roulement de la nouvelle Malibu se révèle comparable à celui de voitures à empattement plus long.  
Même le coffre vous étonnera. Grâce en partie au nouveau pneu de secours compact de GM, ce coffre est plus spacieux de quelques pieds cubes que l'an dernier. Le tableau de bord se compose de modules qu'on peut retirer pour faciliter l'entretien. Dans le sedan et la familiale, un système automatique de ventilation à air pulsé à deux niveaux fournit de l'air frais à hauteur de tête et de l'air chaud à vos pieds. Il

s'ajoute à l'action de deux nouvelles glaces latérales arrière qui pivotent pour admettre de l'air frais dans la voiture, même à l'arrêt.  
Le moteur standard de la Malibu est un V6 compact qui, ayant moins à tirer, peut se faire plus économe d'essence. Doté en option d'une boîte automatique, ce V6 compact parcourt 38 km/gal en ville, 54 km/gal sur route, 44 km/gal ville-route combinées, d'après des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. (Se rappeler que ces chiffres sont des estimations susceptibles de révision. Votre économie réelle d'essence dépend du parcours, de votre façon de conduire, de l'état de votre voiture et de son équipement en option.) Par son ingénierie, son esthétique, sa spaciosité et son rendement, la Malibu est bien faite pour conserver la valeur de revente que le public recherche depuis toujours dans les voitures General Motors.  
Nous insistons: ne croyez rien de nos annonces avant d'avoir conduit nos voitures. Après avoir fait l'essai de la nouvelle Malibu, il y a gros à parier que vous la vanterez plus que nous.  
**Achat ou location? Voyez votre concessionnaire Chevrolet.**



Malibu. À l'ère de l'espace.



Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

Table with 2 columns: Description of ad type (e.g., insertion, mot's supplémentaires, caractères gras) and Price (e.g., \$2.75, \$15c, \$80c).

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion...

Granby

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY duplex 5 1/2 pièces, par logis, construction en brique, pour pavé assis résidentiel...

A VENDRE maisons neuves situées sur Beaumont, 5 1/2 pièces, chauffage électrique...

MAISONS À VENDRE Construction neuve avec grand patio, cheminée pour foyer...

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: 1310 Grand Rang St-Charles, maison pré-fabriquée, 24 x 44, 3 chambres...

MAISONS À VENDRE 5 1/2 pièces, chauffage électrique avec financement garanti...

MAISONS À VENDRE Construction neuve, 5 1/2 pièces, modèles variés dont un style canadien...

REPRISE - LAC BOWKER propriétés 4 saisons, chauffage électrique, 5 pièces, sous-sol hauteur 9 pi...

PETITE maison 3 pièces sur grand terrain bien paysagé, puits artésien...

2 PROPRIÉTÉS de 12 logis chacun (cold flat) formant un ensemble et une facilité d'administration...

Cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT Notaire Bureau le soir. Sur rendez-vous 172 rue DUFFERIN Suite I GRANBY (514) 372-2211

Fiducie DU Québec Le "Trust" des classes populaires Bureau ouvert de 9 a.m. à 9 h p.m. et samedi avant-midi. 306, rue PRINCIPALE, GRANBY 378-8481

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A. COMPTABLES AGRÉÉS 74, rue Court, Granby, Qué. Édifice Centre Professionnel TM (514) 372-3347 C.P. 356 (15079)

27-HOMMES-FEMMES DEMANDÉS

ON DEMANDE Hommes, femmes, jeunes femmes. Vous désirez un revenu supplémentaire...

APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson...

16-LOGEMENTS À LOUER LOGIS 4 1/2 pièces, demi sous-sol, à 633 St-Jacques coin St-Urivain. Tél. 378-9002

APPARTEMENTS À LOUER DES PLUS LUXUEUX A GRANBY: 1, 2, 3 chambres, non meublés, foyer naturel...

LOGIS 4 1/2 pièces, situés près des Galeries Granby, tapis, installation laveuse-sécheuse...

LOGIS à louer immédiatement, 3 pièces, chauffé, meublé, situé 136 Montcalm app. 2. Tél. 372-0847

LOGIS 3 1/2 - 4 1/2 - pièces, antenne communautaire, piscine marquetière fin varathane...

LOGIS 3 1/2 - 4 1/2 - pièces, antenne communautaire, piscine marquetière fin varathane...

37-MACHINERIES ARROSOIR à air forcé, att. 3 points, à l'arrière du tracteur. Idéal surtout pour petits pompiers...

CONSTRUCTION GEORGES LANDRY: logement 4 1/2 pièces, 3e étage, 100 rue Sweet, eau chaude fournie...

ROXTON POND: grand 4 1/2 pièces, chauffé, \$180 par mois. AUSSI maison seule à louer de 4 pièces, \$145 par mois.

29 A St-Joseph, logis 3 1/2 pièces, libre 1er juillet, \$80 par mois. 21 A Centre, 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse...

26-HOMMES DEMANDÉS COMMIS demandé pour travail dans magasin d'alimentation. Salaire selon expérience...

MÉCANICIEN demandé avec carte "Compagnon". Demandez Ronald Chabot, gérant de Service à 378-4636.

HONDA XL-250, 1977, comme neuve, prix à discuter. S'adresser: 639 Ste-Rose, Granby, tél. (514) 378-7897.

Trust Royal DU À LA GRANDE DEMANDE DES GENS TRANSFÉRÉS À GRANBY Nous avons urgent besoin de propriétés de \$30,000.00 et plus. Téléphonez en toute confiance à: 378-0158 (14293) 35 Evangeline Granby - 378-0158

14-APPARTEMENTS À LOUER

TRÈS bel app. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur. Tél. 539-3516.

16-LOGEMENTS À LOUER STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: logis à louer de 4 1/2 pièces, eau chaude fournie...

PRETS HYPOTHECAIRES 1ère, 2e, 3e (VILLE OU CAMPAGNE) TAUX COURANTS Pour réajustements, achats, constructions...

70-COURS PRIVÉS ENSEIGNONS: par correspondance, anglais, français, dactylo, sténo, écriture, Diplômes...

71-MAISONS MOBILES, ROULOTTES BATISSEZ une agence de distribution à temps partiel. Aucun investissement initial...

TERRAINS à vendre pour maisons mobiles, 20,000 pi.ca. à 1 1/2 mille du centre-ville de Granby...

MAISON MOBILE à vendre, 10' x 56', 17 pi. 38-3696 ou 378-6628

73-ANIMAUX À VENDRE truies pleines devant cocher dans 2 semaines. Tél.: (514) 772-2589.

UNIFORMES 20 JOHNSON GRANBY 372-5893 "ESCOMPTE POUR GROUPES" UNIFORMES DE TOUS GENRES

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE BUNGALOW en brique de 4 pièces, tapis mur à mur...

39-ARTICLES DE MÉNAGES Set de chambre d'enfant style Futura, modèle "Lépine", jaune et blanc...

40-À VENDRE DIVERS VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE: Environ 900 paires de souliers pour hommes, femmes, enfants...

37-MAISONS MOBILES, ROULOTTES DODGE Club Cab, 1976, bas mileage, en très bonne condition...

38-MEUBLES NEUFS ET USAGÉS ATTENTION FIANCES! entrepôt gratuit, maison complète: salon sofa chaises, table, lampes...

39-ARTICLES DE MÉNAGES Set de chambre d'enfant style Futura, modèle "Lépine", jaune et blanc...

PINEAULT, PARADIS & ASSOCIÉS INC. 161 PRINCIPALE - GRANBY 372-8870 NOMINATION La Firme Pineault, Paradis & Associés Inc., courtier en immeubles...

Farnham

27-HOMMES-FEMMES DEMANDÉS COMPAGNIE FULLER BRUSH: Ouverture comme stagiaire pour gérance...

MIREUILLE PARODI COPELAND - SECRÉTAIRE 11 PLACE ST-LAMBERT, C.P. 341, BROMONT, P.Q. JOE JOE 110

UN SERVICE PROFITABLE. POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE. ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC.

HORNER RUG CLEANING Tél.: 372-8907 32, Lansdowne Granby - Nettoyage de tapis à la vapeur

BEAUDRY - BEAUDRY SOUTH STUKELY Terrain vacant avec belle vue sur la montagne...

ST-JOACHIN Magnifique résidence et style canadien, avec garage et petit chalet à l'arrière de la maison...

WATERLOW Résidence située face au lac, magnifique vue, carter résidentiel, grande maison de 8 pièces...

GRANBY Maison à revenus de 6 logis de 4 1/2 pièces, en brique, terrain 100 x 150...

GRANBY Trois logis en brique, construction très récente en brique système electric, comptant requis: \$3,000.00...

GRANBY 503 Lafèche, cottage en brique de 5 1/2 pièces, 3 chambres, plancher bois franc...

GRANBY 7 pi. 38-3009 ou 469-2839 Bungalow de 7 pièces, déclin aluminium, partie du sous-sol fini...

GRANBY Bungalow en brique de 5 1/2 pièces, sous-sol fini, tapis à la grandeur de la maison...

GRANBY Rue St-Jacques, dépanneur excellent chiffre d'affaire \$11,000.00...

GRANBY Bungalow luxueux de 6 pièces, 4 chambres, peu comptant requis...

GRANBY Spécial, duplex en brique situé à 478-4800 Duvernay, terrain 75 x 100...

GRANBY 4 logis en brique, prix: \$41,000.00 Taxes: \$900.00 par année, faites votre offre...

Vertical text on the right edge of the page, likely a page number or reference.

# VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril  
 Si vous êtes un peu casse-cou, une affaire un peu étrange va vous séduire. Comme il y aura des risques, demandez-vous si vous êtes prêt à les courir. Vous aurez du feu dans les veines, vous rongerez votre frein.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
 Ce sera l'insouciance totale. Rien ne vous touchera, rien ne vous plaira vraiment. Vous serez dans les nuages. Cela incitera la personne qui vous aime à vous secouer, mais cela ne vous plaira pas du tout.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
 En amour, votre indifférence ne sera qu'apparente et vous ressentirez plus intensément que les autres des petites émotions. Si votre cœur est libre, vous saurez vous émuir pour des sentiments vrais et partagés.

**CANCER** du 22 juin au 23 juillet  
 Vous serez soumis à des influences astrales contradictoires qui susciteront en vous des impulsions inconciliables. Vous manquerez de psychologie et vous ne saurez pas discerner ce qui est opportun de ce qui ne l'est pas.

**LION** du 23 juillet au 22 août  
 Vous serez en pleine possession de vos moyens mais ne vous pressez pas pour agir. Laissez un peu faire les choses. Votre gentillesse, votre sincérité attireront à vous les gens.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
 Le pessimisme qui vous guettait va progressivement disparaître car vous vous rendez compte que vous avez mal interprété certaines paroles. Au travail, vous étudierez une nouvelle technique.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
 C'est une période de calme et de relâchement en général. Cependant quelques changements au travail vont se produire alors que vous ne vous y attendez pas; vous bénéficiez de cette évolution.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
 Vous allez bénéficier d'une grande chance qui va vous permettre de réussir quelque chose de particulièrement délicat mais aussi de particulièrement fructueux. Sentimentalement, vous aurez du bonheur.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
 N'essayez pas de régler à l'amiable tous vos problèmes, sous prétexte de ne pas perdre de temps vous n'aurez pas inégalement à bruser les choses. Bornez-vous surtout à ne donner aucune prise à la critique.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.  
 Vous n'êtes pas de ceux qui laissent s'envenimer une situation sans crever l'abcès et sans tenter d'en comprendre les raisons. Vous serez bien inspiré, car cette fois c'est vous qui serez responsable d'un malaise.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
 Vos problèmes financiers vous préoccupent car vous adorez dépenser. Vous ne détesterez pas travailler pour le gagner, mais vous ne vous appliquerez pas suffisamment pour pouvoir réaliser concrètement vos projets.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars  
 Des différents risquent de vous opposer à l'être cher. N'essayez pas d'avoir raison mais reconnaissez plutôt vos torts avec humour. A la maison, vous n'aurez aucun souci d'économie.

**M CROISÉS T S**

PROBLEME 3030

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| V | I | A | N | O | N | T | O | C | S  | A  |    |
| I | R | O | N | T | E | S | O | E | L  | A  |    |
| V | I | R | E | E | N | T | E |   |    |    |    |
| O | S | E | A | M | E | N | E | R | A  |    |    |
| T | A | E | C | R | I | T | E |   |    |    |    |
| A | T | S | O | S | M | O | T | E |    |    |    |
| Q | U | E | M | E | N | T | E |   |    |    |    |
| A | N | S | D | A | S | O | T |   |    |    |    |
| R | A | R | T | E | N | E |   |   |    |    |    |
| D | E | S | S | I | N | E |   |   |    |    |    |
| P | O | S | S | E | S | S | I | O | N  |    |    |

**PROBLEME**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

- HORizontalement**
- Chacun de ceux au profit desquels se fait une vente par liquidation.
  - Qualité de ce qui est pur. — Fleuve d'Irlande.
  - Petit prophète. — Petite erse.
  - Pol. — Prén. masc.
  - Vicié. — Milieu. — Compare le poids.
  - Lui. — En les. — Dire qu'une chose n'existe pas.
  - Roi des Israélites. — Brava. — Délayé.
  - Esquivai. — Métal précieux.
  - Du verbe aller. — La sienne. — Cyclade.
  - Causes, motifs. — Consonnes.
  - Tendrement aimés. — Assemblage de noues.
  - Intenter, suivre une action en justice. — Venues au monde.
- VERTICALEMENT**
- Port de la Rome antique. — Abrév. commerciale.
  - Femme de Saturne. — Se mouvoir, se transporter d'un lieu à un autre. — Exprime la surprise.
  - Faible clarté. — Qui aime beaucoup l'argent.
  - Prén. masc. — Adresse.
  - Dém. — Bêtise.
  - Aller (latin). — Poss.
  - Fin, manière dont une chose se termine.
  - Son. — Petit âne.
  - Comm. de Belgique. — Romancier français.
  - Tirera les lignes d'un dessin. — Article.
  - Non vêtues. — Couvre la figure des femmes (pl.).
  - Outil de la modiste. — Soulèveront.

# Ryan et la crise d'octobre 1970

## "Je ne vis pas de souvenirs"

Par **ANDRÉ BELLEMARE**

QUEBEC (PC) — L'élection de M. Claude Ryan à la direction du Parti libéral a illustré une fois de plus deux maximes qui veulent que l'occasion fait le larron et que l'Histoire est remplie de paradoxes.

Au cours de la crise d'octobre '70, M. Ryan faisait équipe avec des Québécois dont le premier ministre actuel, M. René Lévesque, contre le gouvernement de M. Trudeau et sa loi des mesures de guerre.

Devant une attitude qu'ils jugeaient excessive du gouvernement fédéral dans ces moments tragiques, MM. Ryan et Lévesque avaient formé un groupe de personnes "pour évaluer la situation".

Il en résulte que M. Trudeau accusa cette association de vouloir "constituer un gouvernement québécois parallèle et d'être prête même à se substituer au gouvernement de M. Bourassa", qui paraissait dépassé par les événements, selon plusieurs à l'époque.

M. Ryan, de son côté, dans un discours à Hull devant une salle comble, fustigea de toutes ses forces M. Trudeau et son gouvernement "qui portait atteinte aux libertés".

Les années ont passé, M. Trudeau dirige toujours le gouvernement canadien, M. Lévesque est devenu premier ministre du Québec avec l'objectif principal de se détacher de la Confédération et de former une nouvelle association avec le reste du Canada, et M. Ryan a pris la tête des troupes libérales fédéralistes du Québec.

Dans sa conférence de presse d'hier, M. Ryan a tenu des propos très amicaux envers M. Trudeau avant de traiter le premier ministre du Québec comme le dernier venu.

Interrogé sur l'antagonisme qu'il avait entretenu envers M. Trudeau en octobre '70, le nouveau chef libéral a eu cette réponse: "Je ne vis pas de souvenirs; je préfère travailler en fonction de l'avenir et, pour moi, la crise d'octobre est une page de l'Histoire que j'ai tournée et je suis convaincu que l'Histoire démontrera qu'il a agi de façon objective, de manière froide pour le mieux-être de la collectivité. "Des gens

m'en ont parlé pendant ma campagne et ils devraient être fiers d'avoir à leur tête un homme qui n'a pas eu peur de défendre les libertés à ce moment-là".

M. Ryan a ajouté qu'il avait eu l'occasion de parler de ces épisodes avec M. Trudeau en 1972 et qu'ils s'étaient expliqués "respectueusement".

Il ne croit pas cependant qu'il aurait d'autres occasions de ressasser ces souvenirs en raison de l'ampleur du travail qui l'attend.

Si M. Ryan a préféré oublier l'attitude du gouvernement Trudeau qui avait jeté en prison plus de 400 personnes innocentes, il n'en va pas ainsi de son ancien allié, le premier ministre Lévesque.

Un journaliste lui a demandé s'il avait l'intention de rencontrer M. Lévesque. "Je n'ai pas besoin de le voir pour savoir ce que j'ai à faire. Il y a un bon bout de temps que je l'ai vu, mais j'aurais bien des choses à lui dire si je le rencontrais", a-t-il dit.

Mais, a ajouté M. Ryan, si j'étais député, les bonnes manières me commanderaient de discuter avec lui pour le bonne marche des travaux parlementaires, mais je ne possède pas le statut de parlementaire.

Par ailleurs, le nouveau chef libéral n'aurait aucune objection à rencontrer M. Trudeau, si ce dernier en exprimait le désir. Mais une telle invitation n'est pas encore parvenue d'Ottawa et M. Ryan n'en sollicite pas.

"Ce n'est pas un besoin urgent et maladif. M. Trudeau a sûrement d'autres préoccupations à court terme", a dit encore M. Ryan en faisant allusion à la campagne électorale fédérale imminente.

Il est ainsi à prévoir que M. Ryan ferait bon ménage avec son ancien antagoniste qui lui a adressé des félicitations par télégramme samedi soir, mais qu'il sera implacable à l'endroit de son ex-allié devenu premier ministre du Québec.

M. Ryan n'a pas mentionné s'il avait reçu ou non un télégramme de félicitations de la part de M. René.

# Ryan et le contentieux Chrétien-Parizeau

## Des réserves envers l'initiative fédérale

QUEBEC (PC) — A peine élu chef du parti libéral du Québec, M. Claude Ryan a été appelé, dimanche en conférence de presse, à se prononcer sur deux sujets qui ont défrayé les manchettes des nouvelles ces derniers temps.

Dans les deux cas, il a fait preuve d'une prudence extrême et ses commentaires ont été très nuancés d'abord sur le contentieux Québec-Ottawa sur la taxe de vente et ensuite sur le versement d'une subvention par le gouvernement fédéral au mouvement fédéraliste Québec-Canada.

En ce qui regarde la question des ministres des Finances Jean Chrétien et Jacques Parizeau sur l'abolition ou la réduction de la taxe de vente d'abord préconisée dans le budget de M. Chrétien, M. Ryan a dit qu'il devra attendre d'avoir consulté le caucus avant de prendre une position bien définie.

Mais, au niveau des principes, a-t-il expliqué, l'initiative du gouvernement fédéral soulève de sérieuses réserves face à l'autonomie des provinces.

La modification des taxes relève de la juridiction exclusive des pouvoirs provinciaux et, à ce point de vue, le gouvernement d'Ottawa est malvenu de procéder de cette façon, a dit M. Ryan.

Il a ajouté qu'il existe plusieurs possibilités de trouver des solutions honorables au problème en pensant d'abord aux intérêts des marchands et de l'économie en général.

"Quant à moi, je souhaite une solution constructive à cette impasse malheureuse", s'est contenté de dire M. Ryan. La réaction du chef libéral au sujet de la subvention de \$265,000 d'Ottawa a été empreinte au même coin de la prudence.

Il n'a ni condamné ni approuvé ce geste, se limitant à établir une différence entre un groupement privé et une association publique vouée à combattre l'idée de la souveraineté-association.

mise de l'avant par le gouvernement de M. Lévesque.

M. Ryan a expliqué qu'il faudra d'abord déterminer si Québec-Canada a été créé uniquement pour s'opposer à la question qui sera posée au référendum ou s'il agit comme tout autre groupe privé subventionné par le fédéral.

Si les objectifs de Québec-Canada sont plus larges et visent à combattre le référendum, ça pose alors des problèmes au comité pré-référendaire dont fait partie Québec-Canada et il faudra examiner froidement toute cette question, a expliqué M. Ryan.

Mais, en principe, a-t-il ajouté, les organisations qui lutteront contre l'idée de la souveraineté-association au référendum devront puiser leurs ressources financières parmi les citoyens et non chez les gouvernements.

# Rubrique de dépannage

**G.M. RADIATEUR ENRG**  
 54 FOCH - GRANBY

**OUVRAGE GARANTI**

**PROP. GREGOIRE MORIN TEL: 378-1275**

**Esso MECANIQUE GENERALE**

**MARCOUX ESSO SERVICE**  
 187 Fréchette (coin Blvd Leclerc)  
**Granby P.Q. Tél. 378-1878**  
 MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE (15057)

**TAPINET ENRG.**  
 372-0403

Entretien général  
 NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

**AUTOS**  
 • Simonizing • Nettoyage Intérieur • Toits de vinyle (15071)

**ENCAN**  
 à la GRANGE D'ENCAN COWANSVILLE

Tous les mercredi soir à partir du 5 avril pour les poules, lapins, oies, canards etc. Tous les lundis soirs à partir du 1 mai pour les amusements et articles divers. Ouvert tous les samedis de 10.00 a.m. à 4.00 p.m. à partir du 1 mai pour Marché au puces. Avons espaces à louer pour marchés aux puces ainsi que les soirs d'encan. Achetons ménage au complet. A votre disposition pour encan de tous genres.

Réjean Lehoux  
 encanteur Cowansville  
 263-3180 (102-121-15892)

**VANDRY (M. Jean)**

A Marieville, le 15 avril, à l'âge de 61 ans, est décédé subitement M. Jean Vandry, époux de Thérèse Hardy. Les funérailles auront lieu le lundi 17 avril. Le convoi funèbre partira du salon.

Delphis Monast & Fils  
 600, rue St-Charles Marieville

pour se rendre à l'église paroissiale de Marieville ou le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Robert Vandry (Micheline Bélanger), M. et Mme Paul Vandry (Lise Chagnon), M. et Mme Jacques Vandry (Diane Lefebvre); un petit-fils: Philippe Vandry. Prière

**in memoriam**

de ne pas envoyer de fleurs. Des dons, à la demande du défunt, pourront être envoyés à la recherche cardiaque de l'hôpital Royal Victoria.

**LA SOCIÉTÉ GUY LAGLOIRE LTÉE.**

**GUY LAGLOIRE**  
 Courtier d'assurance agréé

6 RUE COURT GRANBY P.Q. (514-372-3324) (15069)

372-8888 372-8888 3

**AMBULANCES GENEREUX**

7 2 8 8 8

GRANBY GRANBY

**AMBULANCES GENEREUX** (15066)

8 372-8888 372-8888 8

**ENCAN**  
 à la GRANGE D'ENCAN COWANSVILLE

Tous les mercredi soir à partir du 5 avril pour les poules, lapins, oies, canards etc. Tous les lundis soirs à partir du 1 mai pour les amusements et articles divers. Ouvert tous les samedis de 10.00 a.m. à 4.00 p.m. à partir du 1 mai pour Marché au puces. Avons espaces à louer pour marchés aux puces ainsi que les soirs d'encan. Achetons ménage au complet. A votre disposition pour encan de tous genres.

Réjean Lehoux  
 encanteur Cowansville  
 263-3180 (102-121-15892)

L'art et la distinction dans les fleurs

**Fleur & Menard Enrg**  
 Jean Marc Menard, propr.  
**FLEURISTE**  
 Fleurs télégraphiques  
 7, rue Paré Granby  
 372-4343 (15072)

**SERVICE**

**VOUS SERVIR... DOIT SE FAIRE EN GRAND...**

La satisfaction des gens que nous avons le privilège de servir est notre plus grand souci.

SINCEREMENT  
**J.A. LESIEUR Inc.**  
 Directeur de Funérailles  
 855 Principale, Granby  
 372-3309 15055

POUR VOS BESOINS de TAPIS et PRÉLARTS

**VENTE ET POSE PAR UN EXPERT SERVICE PERSONNEL**

• HARDING • BURLINGTON • OZITE • BIGELOW • DOMCOR

**la Tapis**

**ANDRÉ BÉRARD** (14247)

468-1 Bourget (coin FRÉCHETTE) 378-0202 - Rés. 372-8469

**Réparation de:**

—LAVEUSES —POÊLES ÉLECTRIQUES —SÉCHEUSES

Paul Clermont prop.

**378-2969** (15077)

**SALON J.-L. LACOSTE**  
 (Coiffure pour hommes)

2 maîtres coiffeurs pour vous servir

**4, rue Court Granby** (15067)

**LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR.**  
 261 rue Laurier, Granby, Qué.

**APPEL D'OFFRES NO: 77-218**

La Commissions Scolaire Régionale Meilleur recevra jusqu'à 14:00 heures le 1er mai, 1978, à 55 rue Court, Granby, des offres sous enveloppes scellées pour:

**TRAVAUX D'ENTRETIEN ET COUPE DES PELOUSES AUX ENDROITS SUIVANTS:**

Ecole polyvalente J.H. Leclerc, 1111 Simonds sud, Granby.  
 Ecole polyvalente Wilfrid Léger, 185 rue Lewis ouest, Waterloo.  
 Ecole polyvalente P. Germain Gtigny, 1881 rue St-Paul, St-Césaire

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission Scolaire Régionale Meilleur, auquel il joindra un chèque de garantie de soumission au montant de \$500.00. Ce chèque visé sera banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission Scolaire Régionale Meilleur.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahier des charges et autres documents à compter de LUNDI, le 17 AVRIL 1978, auprès du directeur des services de l'équipement de la Commission Scolaire Régionale Meilleur, M.B. René Gagnon, 55 rue Court, Granby, Cté Shefford, il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission parvienne à temps au destinataire.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 14.00 heures, le 1er mai 1978, à 55 rue Court, Granby, Qué.

La Commission Scolaire Régionale Meilleur ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

**JACQUES DUBOIS,**  
 Directeur général.  
 Le 13 avril 1978. (107-16142)

**FLEURS**

POUR BAISANCE MARIAGE HÔPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ

**GILBERTE LOISELLE**  
 Votre fleuriste

**342, Papineau Granby 378-1191** (15051)

Tél.: (514) 372-0670  
 Rés. 378-7439

**Le Rouet Fleuri enr.** (15081)

**FLEURISTE ET CADEAUX**  
 GUY GIROUARD, PROPRIÉTAIRE  
 LIVRAISON DANS TOUTE LA VILLE  
 77 RUE COURT, GRANBY, QUE. J2G 4Y7

LIVRAISON GRATUITE

378-0142  
 378-0141

SPECIAL AU COMPTOIR QUART DE POULET

**PIZZA SPAGHETTI \$1.99**

SEULES A LA VENTE (15068)

C.P. 71, 9 ST-JOSEPH, GRANBY, QUÉ.

**GRANBY EXTERMINATION ENR.**

ANDRÉ CHARBONNEAU, CO. PROP.  
 RATS - SOURIS - PUCES - ETC.

Tél. 372-6262 - 372-2128 (15065)

**TOUT POUR LA SALLE DE BAIN**

- Flexibass (Versaille)
- Porcelaine importée
- Cadres décoratifs
- Tapiserie
- Jardinière
- Brass
- Rideaux de douche
- Céramique
- Fixature électrique en céramique
- FAUSEUPE PEINTURE VARATHANE

**AVERY PAINTS CORP" LTÉE**  
 O'NEIL RODRIGUE, prop.  
 147, AV. DU PARC, GRANBY, 372-3757 (15051)

**La Voix de l'Est**

**TARIFS D'ABONNEMENT**

Camelot

| SAMEDI | SEMAINE | ANNÉE   |
|--------|---------|---------|
| \$0.40 | \$1.50  | \$75.00 |

Dans les endroits non desservis par camelots

| Poste      | 1 mois  | 3 mois  | 6 mois  | 1 an     |
|------------|---------|---------|---------|----------|
| Canada     | \$6.00  | \$18.00 | \$36.00 | \$70.00  |
| Autre pays | \$12.00 | \$35.00 | \$65.00 | \$125.00 |

**La Voix de l'Est Ltée.Ltée**  
 136, Principale J2G 2V4  
 Granby, Qué.  
 Tél. 372-5433

**D'Extermination Royal Inc**

COQUERELLES - LEPISMES - PUNAISES - ARAIGNÉES - FOURMIS - PATS - SOURIS

431 ST-JACQUES GRANBY (15075) **375-1010**

**LA VOIX DE L'EST** — LUNDI 17 AVRIL 1978 — PAGE 13

## On négociera en respectant l'ordre

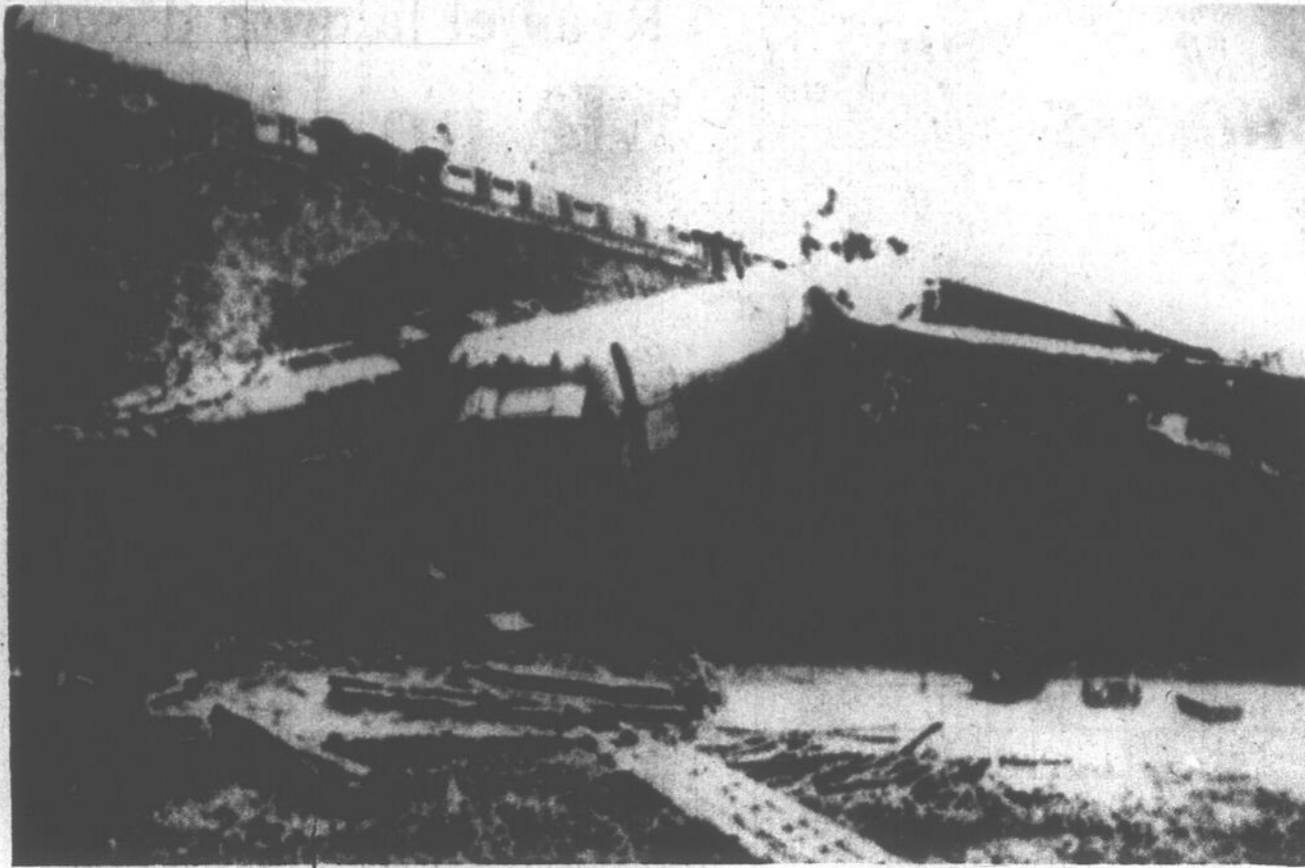
ROME (Reuter) — Réunis en "état-major de crise", dimanche, les dirigeants de la Démocratie chrétienne ont décidé qu'il ne saurait être question de marchandage avec les Brigades rouges et que la vie de M. Aldo Moro, "condamné à mort" samedi, ne pourra être sauvée que "dans le respect de l'ordre constitutionnel".

"Nous nous sommes mis d'accord pour rechercher tous les moyens possibles de sauver M. Moro, mais seulement dans le respect de l'ordre constitutionnel de notre pays", a dit, à la sortie de la réunion, M. Giovanni Galloni, secrétaire adjoint de la Démocratie chrétienne.

La "condamnation à mort" de l'ancien président du conseil a été annoncée samedi soir dans un communiqué dactylographié remis à la presse simultanément à Turin, Gênes, Milan et Rome.

"Nous craignons tous pour la vie de M. Moro maintenant, mais, au plan humanitaire, nous maintenons que tous les moyens judiciaires doivent être déployés pour le sauver", a ajouté M. Galloni.

Toute l'Italie est concernée par ce drame, a-t-il dit. Mais, a-t-il précisé, l'appel qui est à nouveau lancé aux ravisisseurs du président de la Démocratie chrétienne "n'est pas un appel direct, parce que cela signifierait l'ouverture de négociations".



## Catastrophe ferroviaire

BOLOGNE (AP) — La collision de deux trains survenue samedi après-midi près de Bologne est d'ores et déjà considérée comme la catastrophe ferroviaire la plus meurtrière enregistrée en Italie.

Alors que les recherches se poursuivaient dimanche après-midi dans les toiles tordues des wagons, où les sauveteurs se frayent un chemin au chalumeau, 41 corps ont été retirés des voitures et deux autres ont encore été localisés sous un amas de ferrailles. Quant au nombre des blessés, il avoisine 120, dont de nombreux dans un état critique.

C'est un bilan encore provisoire pourtant. En effet, ce sont des corps désarticulés, démembrés que les sauveteurs ont retirés des débris, et le bilan total sera peut-être plus lourd.

Le train Bari-Trieste-Rome avait été dévié vers Florence à la suite de l'effondrement d'un pont sur la ligne de l'Adriatique. Alors qu'il était à 5 kilomètres de Bologne, il a déraillé à la suite d'un glissement de terrain sur la voie, provoqué par les violentes pluies des derniers jours.

Quinze minutes plus tôt, l'express Venise-Rome "la Flèche de la lagune", avait quitté à l'heure exacte la gare de Bologne, avec ses huit voitures chargées de passagers.

Arrivant à 110 km-h, l'express a enfoncé l'autre train qui lui barrait la voie. Les deux locomotives se sont chevauchées, puis le train a glissé le long d'un ravin bordant la voie, tandis que quatre voitures s'écrasaient en contrebas d'un pont de chemin de fer.

## Carrières et Professions

SIMONDS Wallace Murray

### ELECTRICIEN

Le plus important manufacturier d'outils de coupe au Canada, est à la recherche d'un candidat pour se joindre à l'équipe à titre d'ÉLECTRICIEN.

#### FONCTIONS:

— Localiser et réparer les divers problèmes électriques sur l'appareillage en plus de participer à l'installation de la machinerie.

#### EXIGENCES:

— Être détenteur d'une licence (C) et posséder une expérience pertinente.  
— Doit être familier avec contrôle D.C.  
— Être capable de lire des plans chimatriques.

#### SALAIRE:

— Selon les taux stipulés dans la convention collective.

Toutes personnes intéressées doivent s'adresser ou communiquer avec:

Service du Personnel  
Simonds Cutting Tools  
Wallace Murray Canada Ltée  
80 ave Simonds  
Granby P.Q. J2G 7Z5  
tél.: 378-3931

## Buste de Bethune en Chine

HONG KONG (AFP) — Un buste de bronze du chirurgien canadien Norman Bethune, offert par le gouvernement canadien à la Chine, a été installé samedi dans la province de Hopei, dans le nord de la Chine, a annoncé dimanche l'agence Chine nouvelle.

Le buste avait été remis par le ministre canadien pour les Affaires extérieures, M. Don Jamieson, au président Hua Kuo-feng lors de son séjour en Chine en janvier dernier.

Il a été installé dans le mémorial Bethune au Cimetière des Martyrs de la Révolution de chinchichuang, capitale du Hopei. Environ 500 personnes assistaient à la cérémonie présidée par le vice-président du comité révolutionnaire provincial, Chang Chenghsien, qui a rappelé que le Dr Bethune avait sacrifié sa vie à la cause du progrès de la Chine.

## Ronfleurs sur la sellette

LONDRES (AP) — Un membre de la Chambre des communes a souhaité dimanche le plus sérieusement du monde que le gouvernement britannique se penche sur le problème des ronfleurs.

D'après M. Robert Aldye, en effet, les ronfleurs sont de véritables calamités, car ils empêchent leurs voisins de lit de dormir tranquillement, ce qui nuit gravement à leur santé, à leur bonne humeur et à leur travail.

En conséquence, dans une question soumise au secrétaire aux Services sociaux, M. David Emmals, le député, qui appartient au groupe conservateur, souhaité l'ouverture d'une enquête officielle.



## Hommes d'affaires réveillons-nous!

### 48,000 petites et moyennes entreprises du Canada réclament un assainissement de l'économie!

Chaque mois, nos membres donnent leurs opinions sur des sujets comme ceux-ci et voici ce qu'ils ont répondu récemment:

#### Êtes-vous pour ou contre le droit de grève dans le secteur public?

Au moins une partie des employés du secteur public relevant du gouvernement fédéral et des provinces (à l'exception de Terre-Neuve et de l'I.-P.-E.) ont le droit de faire grève. On leur avait initialement accordé ce droit en pensant que leur sens aigu du devoir les empêcherait d'utiliser cette nouvelle arme. Comme ils n'hésitent plus à y avoir recours,

Arguments pour le droit de grève dans le secteur public: Le droit de grève est reconnu comme droit fondamental dans toute société libre et ne peut être refusé à un groupe quelconque de travailleurs sans créer une injustice. Les employés du secteur public sont tout aussi enclins que ceux du secteur privé à profiter de leurs employés.

il apparaît de plus en plus urgent de trouver un autre moyen que la grève pour régler les conflits dans le secteur public. Une possibilité consisterait à instituer une procédure d'arbitrage obligatoire, selon laquelle les salaires offerts ne pourraient pas dépasser ce que les employeurs du secteur privé versent pour des travaux similaires.

Arguments contre le droit de grève dans le secteur public: Comme les services gouvernementaux sont souvent des monopoles, le public peut subir des préjudices économiques irréparables pendant une grève. Les gouvernements ont cédé aux exigences salariales inflationnistes qui ont constitué un exemple suivi par tous les travailleurs.

4%

95%

1%

#### Êtes-vous pour ou contre l'élimination de l'impôt sur les gains en capital?

Depuis le 1er janvier 1972, le Canada applique aux gains en capital la moitié du taux d'imposition normal, certaines exceptions étant admises. Les gains réalisés avant le 31 décembre 1971, les gains sur les résidences principales, les

Arguments pour l'élimination de l'impôt sur les gains en capital: La plupart des prétendus gains en capital ne font que refléter les effets de l'inflation. L'impôt ne produit que peu de rentrées (moins de 1/2% de toutes les rentrées), mais nécessite un personnel beaucoup plus important au Ministère du Revenu pour assurer son application. Les contribuables doivent souvent verser des honoraires aux avocats et aux comptables pour essayer de se conformer à la loi. Ces impôts créent un climat d'incertitude parmi les entreprises.

gains sur des biens pour usage personnel produisant des rentrées inférieures à \$1,000, et la totalité ou une partie des gains sur les expropriations et d'autres dispositions involontaires ont été exclus.

Arguments contre l'élimination de l'impôt sur les gains en capital: Certains contribuables — surtout les classes aisées — réalisent plus de gains en capital que les autres. Sans cet impôt, ce groupe déjà favorisé bénéficierait d'un autre avantage économique par rapport aux groupes moins fortunés. La distinction entre "gains en capital" et revenu ordinaire n'est pas toujours bien claire; par conséquent, l'élimination de cet impôt permettrait de se soustraire à l'impôt sur le revenu ordinaire.

70%

27%

3%

#### Êtes-vous pour ou contre la perception de taxes de vente par deux paliers de gouvernement?

Les Canadiens paient actuellement des taxes de vente à deux niveaux de gouvernement: au fédéral avec une taxe de vente (TVF) invisible au niveau de la fabrication, et aux provinces (sauf l'Alberta) au niveau de la vente au détail. Bien que la Commission royale Carter sur l'imposition ait recommandé le transfert de la TVF sur les ventes au détail, le gouvernement insiste pour la transférer au commerce de gros.

Arguments pour la perception de taxes de vente par les deux paliers de gouvernement: Chaque gouvernement, en administrant son propre régime de taxes de vente, peut accorder des exemptions spéciales ou des dégrèvements sélectifs pour stimuler l'activité économique. Des provinces (comme l'Alberta) disposant de recettes fiscales importantes devraient être autorisées à éliminer complètement les taxes de vente.

Un vote «pour» signifie que vous jugez souhaitable que le gouvernement fédéral continue de grever d'une taxe de vente le prix de fabrication ou de gros, à laquelle s'ajoutera la taxe provinciale de vente au détail. En votant «contre», vous vous prononcerez en faveur d'une taxe de vente au détail combinée (fédérale-provinciale).

Arguments contre la perception de taxes de vente par les deux paliers de gouvernement: Une taxe unique sur les ventes au détail éliminerait les problèmes techniques et les distorsions économiques créés par la TVF ou par la taxe sur les ventes en gros proposée. Les consommateurs devraient savoir combien ils paient. Une réduction de la bureaucratie fédérale se traduirait par des économies.

26%

67%

7%

**OBJECTIFS:** Promouvoir et protéger un système de libre entreprise concurrentielle au Canada. Offrir aux indépendants une meilleure représentation dans l'application des lois qui régissent les affaires et la nation.

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Comté \_\_\_\_\_  
 Nombre d'employés \_\_\_\_\_  
 Genre d'entreprise \_\_\_\_\_

La Fédération Canadienne de l'Entreprise Indépendante est un organisme à but non lucratif regroupant 48,000 petites et moyennes entreprises. Son but est d'obtenir, par l'effort collectif, un redressement sensible de l'économie. Vous pouvez nous y aider. Renseignez-vous davantage auprès de la Fédération en nous faisant parvenir le coupon ci-dessous.

Siege social: Montréal:  
 15 Coldwater Road 11300, boul. Maurice-Duplessis  
 Don Mills, Ontario Montréal, Qué  
 M3B 3J1 H1C 1G1



LA FEDERATION CANADIENNE DE L'ENTREPRISE INDEPENDANTE

le français, je le parle par 

ENTREPOSEZ ET FAITES NETTOYER VOS  
FOURRURES, CUIR, SUEDE, chez  
VOS SPECIALISTES



Sanitone

GAGNEZ

deux semaines à

ESPAGNE

pour 2 personnes

TIRAGE LE 9 JUN 1978

COUPONS D'ENREGISTREMENT  
DISPONIBLES CHEZ VOTRE

NETTOYEUR SANITONE  
PARTICIPANT

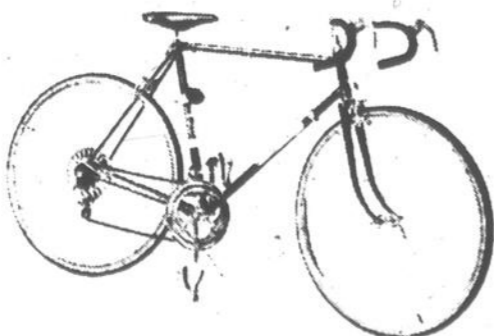
GAGNEZ

une de

85

Bicyclettes

"FAVORIT"  
10 Vitesses



NETTOYEUR  
SHEFFORD

26 St-Joseph, Granby  
aussi  
Cowansville, Domaine  
du Parc

NETTOYEUR

LEON

563 Boivin, Granby

NETTOYEUR  
CENTRAL

5765 Foster, Waterloo

NETTOYEUR

LES BUANDIERS GRANBY

791 Principale, Granby

